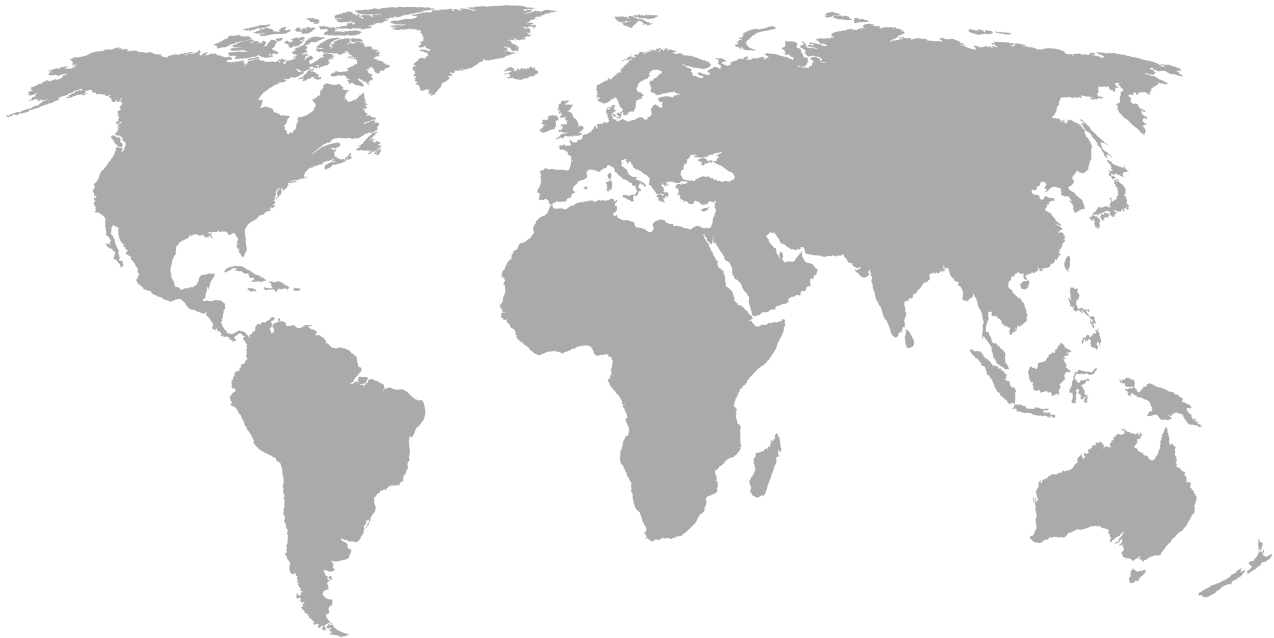




Global Adult Tobacco Survey (GATS)



Instrucciones de ejecución

Encuesta Mundial Sobre Tabaco en Adultos (GATS) Instrucciones de ejecución

Septiembre de 2020

Encuesta Mundial Sobre Tabaco en Adultos (GATS)

Protocolo integral normalizado

Cuestionario de la encuesta GATS

Cuestionario básico con preguntas opcionales
Especificaciones pregunta por pregunta

Diseño de la muestra de la encuesta GATS

Manual de diseño de la muestra
Manual de ponderación de la muestra

Ejecución de la encuesta GATS sobre el terreno

Manual del encuestador sobre el terreno
Manual del supervisor sobre el terreno
Manual de cartografía y establecimiento de listas

Gestión de datos de la encuesta GATS

Guía del programador sobre el sistema general de encuestas
Especificaciones de programación del cuestionario básico
Plan de ejecución de la gestión de datos
Guía de capacitación para la gestión de datos

Garantía de la calidad de la encuesta GATS: directrices y documentación

Paquete de análisis y presentación del informe de la encuesta GATS

Plantillas de notas descriptivas
Informe del país: plan y directrices de tabulación
Definiciones de los indicadores

Publicación y difusión de los datos de la encuesta GATS

Política de publicación de datos
Difusión de datos: directrices para la publicación inicial de los datos

Cita propuesta

Grupo de Colaboración de la Encuesta Mundial Sobre Tabaco en Adultos. *Encuesta Mundial Sobre Tabaco en Adultos (GATS): Instrucciones de ejecución*. Atlanta (Georgia): Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, 2020.

Agradecimientos

Organizaciones colaboradoras de la encuesta GATS

- Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de los Estados Unidos (CDC)
- Fundación de los CDC
- Escuela de Salud Pública Johns Hopkins Bloomberg (JHSPH)
- RTI International
- Organización Mundial de la Salud (OMS)

Apoyo financiero

La *Iniciativa Bloomberg para Reducir el Consumo de Tabaco* ha prestado apoyo financiero a través de la Fundación de los CDC con una donación de Bloomberg Philanthropies.

Descargo de responsabilidad: Las opiniones expresadas en este manual no se corresponden necesariamente con la posición de las organizaciones colaboradoras de la encuesta GATS.

Índice

Capítulo	Página
1. Introducción.....	1-1
1.1. Sinopsis de la Encuesta Mundial Sobre Tabaco en Adultos	1-1
1.2. Uso del presente manual	1-2
1.3. Sinopsis del proceso de la encuesta GATS.....	1-2
1.4. Esquema del proceso de la encuesta GATS	1-5
2. Cuestionario: proceso de adaptación, revisión y finalización	2-1
2.1. Proceso de revisión y plazos	2-1
2.2. Traducción de los cuestionarios al idioma o idiomas locales	2-3
2.3. Directrices para la adaptación del cuestionario básico al país	2-4
2.4. Directrices para el control de calidad de la programación de los cuestionarios	2-5
3. Diseño de la muestra: proceso de adaptación, revisión y finalización	3-1
3.1. Proceso de revisión y plazos	3-1
3.2. Solicitud de información para el análisis y la adaptación del diseño de la muestra	3-3
3.3. Plantilla de propuesta sobre el diseño de la muestra para su revisión y finalización	3-6
3.4. Cuadro sinóptico del diseño de la muestra.....	3-6
3.5. Lista de verificación del diseño de la muestra	3-9
4. Talleres y capacitación	4-13
4.1. Orientación	4-13
4.2. Prueba preliminar y capacitación del personal	4-13
4.3. Encuesta completa.....	4-14
4.4. Taller de análisis	4-15
4.5. Listas de verificación y plantillas del programa de capacitación	4-15
5. Gestión de datos	5-1
5.1. Dispositivos portátiles	5-1
5.2. <i>Software</i>	5-2
5.3. Listas de verificación sobre tecnología de la información y gestión de datos para la orientación, la prueba preliminar y el estudio completo.....	5-2
6. Ponderación de la muestra: proceso de revisión y finalización	6-1
6.1. Proceso de revisión y plazos	6-1
6.2. Garantía de la calidad de la ponderación de la muestra — Plantilla de presentación de informes.....	6-2
Apéndice A: Preguntas frecuentes	A-1

1. Introducción

El consumo de tabaco es una de las principales causas prevenibles de muerte prematura y enfermedad en todo el mundo, ya que hay unos 1400 millones de personas de 15 años o más que consumen tabaco¹. Asimismo, cada año más de 8 millones de personas pierden la vida por enfermedades relacionadas con el tabaco². De mantenerse las tendencias actuales, el consumo de tabaco podría matar a 1000 millones de personas de aquí a finales del presente siglo, y se calcula que más de tres cuartas partes de esas muertes se producirán en países de ingresos bajos y medianos³. Para monitorear y gestionar la epidemia, es fundamental contar con un mecanismo de vigilancia eficaz y sistemático.

La **Encuesta Mundial Sobre Tabaco en Adultos** (GATS), un componente del Sistema Mundial de Vigilancia del Tabaco, es una referencia mundial para el monitoreo sistemático del consumo de tabaco en adultos y el seguimiento de los principales indicadores de control del tabaco. La encuesta GATS es una encuesta de hogares con representatividad nacional dirigida a personas adultas de 15 años o más que utiliza un cuestionario básico normalizado, un diseño de muestra y unos procedimientos de recogida y gestión de datos que fueron revisados y aprobados por expertos internacionales. La encuesta GATS tiene por objeto mejorar la capacidad de los países para diseñar, ejecutar y evaluar las intervenciones de control del tabaco.

A fin de maximizar la eficiencia de los datos recabados en la encuesta GATS, se ha creado una serie de manuales. Se trata de manuales diseñados para proporcionar a los países unos requisitos uniformes, así como varias recomendaciones sobre el diseño y la realización de la encuesta en cada etapa del proceso de la encuesta GATS. Los manuales también se han concebido para ofrecer orientación sobre la manera en que un país en particular podría ajustar las características del protocolo de la encuesta GATS para aprovechar al máximo la utilidad de los datos dentro del país. Se recomienda encarecidamente seguir el protocolo normalizado con el fin de mantener la coherencia y la comparabilidad entre países.

Los manuales de la encuesta GATS ofrecen orientación sistemática sobre el diseño y la realización de la encuesta.

1.1. Sinopsis de la Encuesta Mundial Sobre Tabaco en Adultos

La encuesta GATS está diseñada para producir estimaciones nacionales y subnacionales entre personas adultas de distintos países. La población a la que está dirigida la encuesta incluye a todos los hombres y mujeres no institucionalizados de 15 años o más que consideran el país como su lugar de residencia habitual. Todos los

La entrevista de la encuesta GATS consta de dos partes: el Cuestionario para hogares y el Cuestionario individual. Ambos cuestionarios se administran mediante un dispositivo electrónico de recogida de datos.

¹ Organización Mundial de la Salud. *WHO report on the global tobacco epidemic, 2019: Offer help to quit tobacco use*. Ginebra (Suiza): Organización Mundial de la Salud; 2019 (<https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/326043/9789241516204-eng.pdf?ua=1>).

² GBD 2017 Risk Factor Collaborators. Global, regional, and national comparative risk assessment of 84 behavioural, environmental and occupational, and metabolic risks or clusters of risks for 195 countries and territories, 1990-2017: a systematic analysis for the Global Burden of Disease Study 2017. Seattle (Washington): Institute for Health Metrics and Evaluation; 2018.

³ Mathers, C. D. y Loncar, D. «Projections of Global Mortality and Burden of Disease from 2002 to 2030». *PLoS Medicine*, 2006, 3(11):e442.

miembros de la población a la que está dirigida la encuesta serán objeto de muestreo en el hogar que sea su lugar de residencia habitual.

La encuesta GATS utiliza una metodología de muestreo por zonas geográficas en múltiples etapas para identificar los hogares específicos con los que los encuestadores sobre el terreno se pondrán en contacto. Un país se divide en primer lugar en unidades primarias de muestreo y, posteriormente, en segmentos dentro de esas unidades primarias de muestreo y en hogares dentro de esos segmentos. A continuación, se selecciona una muestra aleatoria de hogares que participarán en la encuesta GATS.

La entrevista de la encuesta GATS consta de dos partes: el *Cuestionario para hogares* y el *Cuestionario individual*. El *Cuestionario para hogares* (evaluación de hogares) y el *Cuestionario individual* (entrevista individual) se llevarán a cabo utilizando un dispositivo electrónico de recogida de datos.

En cada dirección que figure en la muestra, los encuestadores sobre el terreno entregarán el *Cuestionario para hogares* a un adulto que resida en el hogar. El objetivo del *Cuestionario para hogares* es determinar si el hogar seleccionado cumple con los requisitos para llevar a cabo la encuesta GATS y confeccionar un listado, o lista de preselección, de todos los miembros del hogar que reúnen las condiciones para contestar a la encuesta. Una vez elaborada la lista de preselección de residentes del hogar que reúnen las condiciones, se seleccionará un individuo al azar para que rellene el *Cuestionario individual*. En este cuestionario se formulan preguntas sobre las características personales, el tabaquismo, los cigarrillos electrónicos, el tabaco sin humo, el abandono del tabaco, el tabaquismo pasivo, los aspectos económicos, los medios de comunicación, y los conocimientos, actitudes y percepciones sobre el tabaco.

1.2. Uso del presente manual

El presente documento tiene por objeto proporcionar instrucciones prácticas, paso a paso y fáciles de seguir para llevar a cabo el proceso de la encuesta GATS. También presenta a los expertos y a los revisores objetivos que se encargan de facilitar a los países un intercambio técnico continuo.

1.3. Sinopsis del proceso de la encuesta GATS

En el *Esquema del proceso de la encuesta GATS* (sección 1.4) figura una sinopsis de todas las etapas que entraña la realización de la encuesta GATS, desde la participación inicial y la planificación hasta la publicación y difusión de los resultados. A continuación se expone un breve resumen de estas etapas, y en el resto del manual se ofrece más información.

- Participación de los países y selección del organismo de ejecución: los asociados de la encuesta GATS entran en contacto con un país que esté interesado en llevar a cabo la encuesta GATS y, en última instancia, obtienen el compromiso oficial del país. En esta etapa puede tener lugar una visita de los asociados de la encuesta GATS al país para reunirse con los funcionarios nacionales pertinentes (por ejemplo, el Ministerio de Salud). En el marco de la participación, se seleccionará un organismo de ejecución (por ejemplo, la oficina nacional de estadística) para que lleve a cabo la recogida de datos.
- Orientación: los países participantes asistirán a la orientación sobre la encuesta GATS para conocer todos los aspectos que conlleva la realización de la encuesta y colaborarán con los asociados de la encuesta GATS para comenzar a elaborar el cuestionario específico de cada

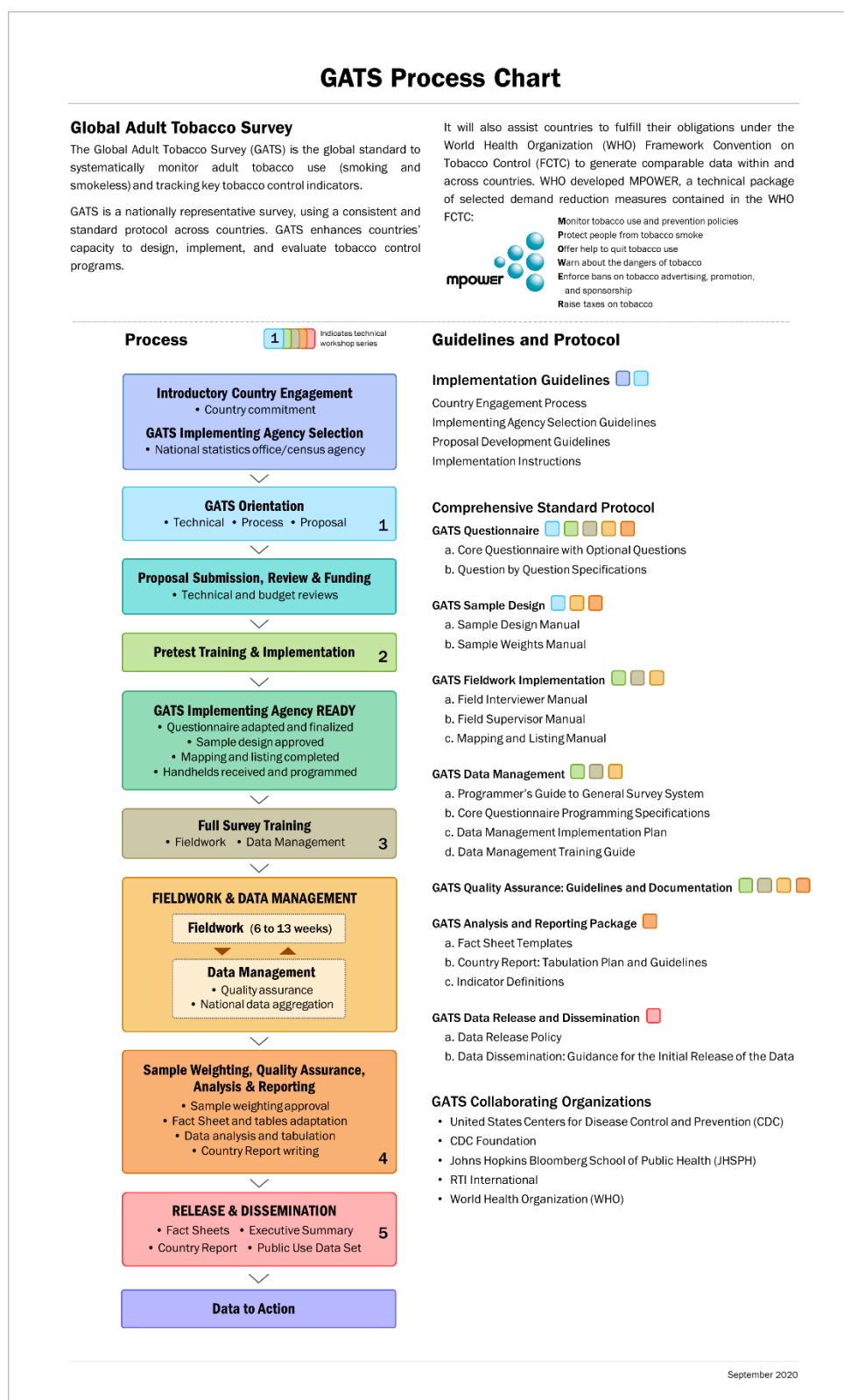
país, el diseño de la muestra, el plan de gestión de datos, y la propuesta. Entre los participantes del país deben figurar un punto de contacto de control del tabaco, un experto en diseño de muestras, un administrador de encuestas y un experto en gestión de datos y tecnología de la información. Por lo general, las orientaciones de la encuesta GATS incluyen a varios países y son organizadas por los CDC y la Fundación de los CDC en Atlanta (Georgia), pero a veces se realizan en el país.

- Elaboración de la propuesta: los países participantes presentarán una propuesta técnica, en la que se detallan todos los aspectos de la realización de la encuesta GATS, junto con una propuesta presupuestaria detallada (a menos que el país autofinancie íntegramente la encuesta GATS). La propuesta incluye el cuestionario adaptado al país, el diseño de la muestra, el plan de gestión de datos, el protocolo de recogida de datos y los plazos. Los asociados de la encuesta GATS revisan y aprueban la propuesta y el presupuesto.
 - Comité de Revisión del Cuestionario de la encuesta GATS: revisará y aprobará el cuestionario adaptado al país.
 - Comité de Revisión de la Muestra de la encuesta GATS: revisará y aprobará el diseño de la muestra específico del país.
- Prueba preliminar de la encuesta GATS: se realizará una prueba preliminar a pequeña escala para probar las preguntas de la encuesta, el cuestionario programado y los procedimientos de recogida y gestión de datos. La prueba preliminar de la encuesta GATS abarca cuatro aspectos: 1) taller de capacitación sobre tecnología de la información/gestión de datos (capacitación y configuración de los dispositivos portátiles y el *software* de gestión de datos); 2) taller de capacitación del personal sobre el terreno (capacitación de los encuestadores y supervisores para llevar a cabo la recogida de datos); 3) entrevistas sobre el terreno en el marco de la prueba preliminar (se recomienda realizar al menos 100 entrevistas caracterizadas por una mezcla de características demográficas, como la zona urbana y rural, el género, la edad y la situación de consumo de tabaco); y 4) reunión de información *a posteriori* y presentación del informe (recopilación de las lecciones aprendidas y propuestas de actualización del cuestionario, el programa y/o el protocolo).
- Finalización del protocolo: se finalizan todos los aspectos del protocolo del país, a saber: a) el cuestionario y la traducción; b) el programa del cuestionario; c) se aprueba el diseño de la muestra y se lleva a cabo la selección de la muestra; d) se elabora la cartografía y se establecen las listas (en su caso); e) se adquieren y se configuran los dispositivos portátiles; y f) se aprueba la propuesta y se pone en marcha la financiación.
- Capacitación para la encuesta completa: el país decidirá la estructura de la capacitación para el trabajo sobre el terreno de la encuesta completa. Por ejemplo, algunos países prefieren impartir una capacitación nacional para todo el personal sobre el terreno, mientras que otros prefieren impartir varios cursos de capacitación regionales. Una parte importante de la capacitación para la encuesta completa es cerciorarse de que los dispositivos portátiles se encuentren listos para su uso sobre el terreno y de que los encuestadores estén plenamente capacitados para utilizarlos de forma adecuada.
- Trabajo sobre el terreno: el organismo de ejecución efectuará la recogida de datos. Los encuestadores sobre el terreno emplearán dispositivos portátiles para realizar las encuestas y luego transmitir los datos a la oficina nacional. Al igual que en el caso de la capacitación para la

encuesta completa, los países decidirán su estructura de recogida de datos: por ejemplo, hacer que los equipos que viajen por todo el país o que el personal regional se encargue de la recogida de datos en sus zonas designadas. La extensión de la recogida de datos dependerá del tamaño de la muestra, el tamaño del país, la cantidad de personal sobre el terreno y cualquier otro factor específico del país. El organismo de ejecución garantizará la elevada calidad de los datos utilizando diversos métodos, entre ellos, el monitoreo, la validación, la realización de nuevas entrevistas, y el examen de la productividad y de los datos.

- Limpieza, ponderación y análisis de los datos: una vez finalizada la recogida de los datos, los países colaborarán con los CDC para agregar y depurar los datos. Seguidamente, se llevarán a cabo las ponderaciones de la muestra, que se someterán a la revisión y la aprobación del Comité de Revisión de la Muestra. Se efectuará un análisis de los datos con el fin de producir estimaciones para las notas descriptivas y las tablas de los informes de los países. Un taller de análisis ofrecerá al país la oportunidad de examinar los resultados con los asociados de la encuesta GATS y de comenzar a elaborar la nota descriptiva, el resumen y el informe específicos del país.
- Publicación y difusión de los datos: los países darán a conocer oficialmente los resultados de la encuesta GATS al público. Normalmente se organiza un acto de lanzamiento en el que, entre otras cosas, se realizan presentaciones ante los funcionarios gubernamentales, las organizaciones asociadas y los medios de comunicación. Los países pueden presentar su nota descriptiva (y su resumen) en la publicación inicial y, más tarde, preparar su informe nacional, o quizá prefieran publicar todos los documentos al mismo tiempo.

1.4. Esquema del proceso de la encuesta GATS



2. Cuestionario: proceso de adaptación, revisión y finalización

El presente capítulo proporciona información sobre la adaptación del cuestionario de la encuesta GATS a cada país, incluidos los procesos de revisión y aprobación del cuestionario, así como su traducción, adaptación y programación. El Comité de Revisión del Cuestionario de la encuesta GATS supervisa el proceso de revisión y aprobación del cuestionario. Los países participantes en la encuesta GATS y los asociados de la encuesta GATS deben suscribir estas directrices a fin de mantener el control de calidad y la eficiencia de los preparativos de la encuesta GATS.

2.1. Proceso de revisión y plazos

Medida número	Responsable	Tarea
1	CDC	• Enviar del <i>Cuestionario básico de la encuesta GATS con preguntas opcionales</i>, junto con todos los demás manuales requeridos, al OE del país.
2	OE	• Revisar y analizar el cuestionario con el Ministerio de Salud y los expertos técnicos del país antes del primer taller técnico, según sea necesario. • Preparar un resumen si surge algún problema (por ejemplo, problemas relacionados con las políticas) y si se plantean preguntas adicionales que deban abordarse en el primer taller técnico.
3	OE, OR, CDC, CRC	• Primer taller técnico: orientación sobre la encuesta GATS. • Revisar el resumen de problemas y el cuestionario con los expertos técnicos del país para su adaptación. (Nota: el cuestionario debe estar disponible en el idioma local si fuera necesario y el cuestionario básico debe adaptarse a la situación del país). • El OE preparará un cuestionario adaptado.
4	OE	• El OE colabora con el Ministerio de Salud y los expertos técnicos para finalizar el cuestionario adaptado y enviar formalmente la versión adaptada del cuestionario (en inglés) al punto de contacto de los CDC.
5	CDC, CRC	Proceso de revisión (antes de la prueba preliminar): • Los CDC revisarán el cuestionario adaptado al país, establecerán su formato (si fuera necesario) y lo enviarán al CRC para someterlo a una revisión especializada. • Los CDC compilan las recomendaciones formuladas por el CRC, las envían al OE y solicitan a los países que las tengan en cuenta. • Comunicación entre el punto de contacto del OE y los CDC/CRC para finalizar el cuestionario, según sea necesario. • Envío de una copia a todos los asociados para la realización de la prueba preliminar.
6	OE	• El OE colabora con el Ministerio de Salud y los expertos técnicos para modificar el cuestionario a partir de las lecciones aprendidas en la prueba preliminar y remite el cuestionario modificado de la encuesta completa (en inglés) al punto de contacto de los CDC.

7	CDC, CRC	Proceso de revisión (después de la prueba preliminar): - El punto de contacto de los CDC envía el cuestionario de la encuesta completa al CRC para su revisión final. - El CRC revisa el cuestionario de la encuesta completa y formula comentarios (si surgen problemas, el punto de contacto de los CDC programará una llamada con el OE para resolverlos). - Los CDC finalizan el cuestionario con el OE. - Envío de una copia a todos los asociados para la ejecución de la encuesta completa.
---	----------	--

CDC	Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de los Estados Unidos
OE	Organismo de ejecución
CRC	Comité de Revisión del Cuestionario
OR	Oficina Regional de la OMS

Notas:

- El proceso es estrictamente confidencial y en ningún momento debe revelarse ni compartirse el cuestionario, en parte o en su totalidad, con ningún otro miembro o persona ajena al Comité de Revisión del Cuestionario sin la aprobación/autorización previa del organismo de ejecución y los CDC.
- Debe enviarse copia de la comunicación entre el organismo de ejecución y el punto de contacto de los CDC a la Oficina Regional de la OMS.
- Las modificaciones de los cuestionarios y de los documentos justificativos en el proceso expuesto deben realizarse utilizando el control de cambios.
- Los títulos de los documentos deben contener la fecha en que se crearon, a fin de garantizar el control de las versiones.

Plazos para el proceso del Comité de Revisión del Cuestionario

Medida número	Tarea	Número de días aproximado
5	Revisión por los CDC de los patrones de salto y el formato.	2 días hábiles
5	El CRC revisará la versión adaptada del cuestionario y compilará los comentarios.	7 días hábiles
5	Comunicación/debate sobre los comentarios del CRC. (Si es necesario, se organizará una teleconferencia con los miembros del CRC que se encuentren disponibles y el punto de contacto del OE para finalizar el cuestionario. El punto de contacto de los CDC programará la llamada).	Por determinar
5	Los CDC adaptan y finalizan el cuestionario.	2 días hábiles
7	Revisión adicional por el CRC y finalización del cuestionario después de la prueba preliminar, según sea necesario.	Por determinar

Nota: se ruega a los miembros del Comité de Revisión del Cuestionario que aporten sus comentarios por escrito (sugerencias de revisiones y opciones para las preguntas) a fin de facilitar el proceso. Los plazos pueden verse afectados por la complejidad de la revisión o por la necesidad de llevar a cabo consultas adicionales.

2.2. Traducción de los cuestionarios al idioma o idiomas locales

Las traducciones y retrotraducciones de los cuestionarios deben llevarse a cabo de forma independiente a cargo de expertos lingüísticos. Deben revisar las traducciones expertos en contenidos y encuestas para comprobar que son adecuadas. Existen dos opciones para traducir el cuestionario al idioma local que afectan al proceso de revisión del cuestionario.

Opción 1:

- Se traduce el cuestionario básico de la encuesta GATS al idioma local y se realizan las adaptaciones para el país en el idioma local.
- Se finaliza un proyecto de cuestionario adaptado al país en el idioma local.
- El proyecto final del cuestionario adaptado al país se traduce al inglés.
- El proyecto final de la versión en inglés del cuestionario adaptado al país se envía a los CDC con el fin de presentarlo al Comité de Revisión del Cuestionario para su revisión.
- La versión en inglés del cuestionario adaptado al país se finaliza en colaboración con el Comité de Revisión del Cuestionario, los CDC y el organismo de ejecución.
- Toda revisión final que se realice a la versión en inglés se incorpora a la versión en el idioma local (los CDC o el Comité de Revisión del Cuestionario verificarán la exactitud con el organismo de ejecución, según sea necesario).

Nota: en esta opción, el Comité de Revisión del Cuestionario revisa las adaptaciones para el país del cuestionario básico y revisa, asimismo, la versión retrotraducida del cuestionario (para comprobar la traducción) al mismo tiempo.

Opción 2:

- Las adaptaciones para el país se realizan en inglés utilizando el cuestionario básico de la encuesta GATS.
- Se finaliza un proyecto de cuestionario adaptado al país en inglés.
- El proyecto final de la versión en inglés del cuestionario adaptado al país se envía a los CDC con el fin de presentarlo al Comité de Revisión del Cuestionario para su revisión.
- La versión en inglés del cuestionario adaptado al país se finaliza en colaboración con el Comité de Revisión del Cuestionario, los CDC y el organismo de ejecución.
- El cuestionario final en inglés adaptado al país se traduce al idioma local.
- El cuestionario adaptado al país en el idioma local se retrotraduce al inglés.
- Los CDC/el Comité de Revisión del Cuestionario revisan la versión retrotraducida del cuestionario para garantizar su exactitud (si surgen problemas, el punto de contacto de los CDC programará una llamada con el organismo de ejecución para resolverlos).

Nota: en esta opción, el cuestionario específico para el país se adapta, se revisa y se finaliza en inglés. A continuación, se traduce la versión final en inglés al idioma local y se retrotraduce al inglés. Luego la versión retrotraducida se somete a una revisión final para garantizar su exactitud.

2.3. Directrices para la adaptación del cuestionario básico al país

Procesos para la adaptación del cuestionario básico

- Comenzar con el *Cuestionario básico de la encuesta GATS con preguntas opcionales*.
- No revisar las preguntas básicas normalizadas (excepto las categorías específicas de cada país).
 - Mantener la coherencia a los fines de la comparación entre países.
 - Puede haber excepciones (facilitar justificaciones al Comité de Revisión del Cuestionario).
- Modificar las listas de elementos de las preguntas (cuando se indique).
 - Ejemplo: tipos de tabaco para fumar (cigarrillos, bidis, puros, etcétera) pertinentes para el país.
- Modificar las opciones de respuesta (cuando se indique).
 - Ejemplo: lista de marcas comunes de cigarrillos en el país.
- Incorporar preguntas de la lista de preguntas opcionales sugeridas.
- Incluir preguntas adicionales específicas para el país.
 - Incluir preguntas que se consideren importantes.
 - Tener en cuenta la extensión.
- Eliminar las preguntas básicas que no sean pertinentes para el país.
 - Ejemplo: las preguntas sobre el tabaco sin humo C04 a C18 son opcionales.

Convenciones normalizadas para la adaptación del cuestionario básico

- **Resaltar** todas las adaptaciones al país que se hayan realizado en el cuestionario básico de la encuesta GATS (a fin de facilitar la consulta).
 - Listas de elementos, categorías de respuesta, preguntas opcionales y preguntas añadidas para el país.
- Utilizar el ~~texto tachado~~ para indicar las preguntas básicas que el país desee eliminar (a fin de facilitar la consulta).
- Mantener la numeración y el orden de las preguntas básicas y opcionales para garantizar la coherencia a los fines de la comparación entre países (en la medida de lo posible).
- En el caso de las preguntas nuevas añadidas en relación con el país: usar letras dobles según la sección (por ejemplo, AA10, BB17, EE4).
 - De este modo no se alterará la numeración vigente añadiendo nuevas preguntas relativas al país.
- Cambiar las instrucciones de salto solo si es necesario para incorporar 1) las preguntas opcionales añadidas o 2) las preguntas añadidas para el país.

- Limitar el número de preguntas adicionales para que el cuestionario tenga una extensión razonable.
- Limitar la complejidad de las preguntas adicionales para facilitar la programación del cuestionario de cada país.
- Justificar 1) la inclusión de preguntas adicionales relativas al país y 2) la eliminación o revisión de preguntas básicas normalizadas (sin incluir las listas de preguntas básicas o las categorías de respuesta que el país debe adaptar).
 - La justificación de las adaptaciones ayuda a que el proceso del Comité de Revisión del Cuestionario sea más eficiente.

Proceso para los países que repiten la encuesta

- Comenzar con el cuestionario anterior adaptado al país.
- Evaluar el cuestionario y los datos.
 - Eliminar las preguntas opcionales y las añadidas para el país que no resultaran o que ya no resulten útiles.
- Revisar los cambios en el panorama del control del tabaco, incluidos los cambios de las políticas, las intervenciones de los programas y la introducción de nuevos productos de tabaco desde la última GATS.
 - Añadir preguntas opcionales y específicas para el país según sea necesario.
- Tener en cuenta consideraciones prácticas como la extensión del cuestionario, los recursos o el presupuesto.

2.4. Directrices para el control de calidad de la programación de los cuestionarios

En esta sección se presenta una lista de directrices para el control de las versiones y los procesos en la programación de los cuestionarios. Las directrices que figuran a continuación están organizadas en tres ámbitos: 1) principales plazos estimados, 2) convenciones relativas a los procesos, y 3) procedimientos de control de calidad.

Directrices sobre los principales plazos

- La propuesta se aprueba entre 6 y 8 semanas antes de la capacitación para la prueba preliminar.
- La programación en inglés del cuestionario comienza 6 semanas antes de la capacitación.
- El *hardware* se envía y está en funcionamiento 4 semanas antes de la capacitación.
- Las cuestiones relativas a la adaptación del *hardware* comienzan 4 semanas antes de la capacitación.
- Las traducciones de los menús y los mensajes del sistema de *software* deben estar terminadas 1 semana antes de la capacitación.
- La traducción de los textos de los cuestionarios en todos los idiomas necesarios específicos de cada país debe estar finalizada y cargada en el programa 2 semanas antes de la capacitación.

- El organismo de ejecución debe confirmar los cuestionarios (el *Cuestionario para hogares* y el *Cuestionario individual*) 1 semana antes de la capacitación.
- En este momento el personal de tecnología de la información del organismo de ejecución asume el control y la responsabilidad de los cuestionarios.
- El control de las versiones de los cuestionarios comienza con la firma de la versión autorizada mencionada anteriormente y a partir de este momento se mantiene un control estricto.

Control de los procesos

- El personal de la encuesta y el personal sobre el terreno, y no el personal de tecnología de la información, son los responsables de insertar el idioma del país (las traducciones) en función del cuestionario de su país.
- El director de la encuesta debe aprobar por escrito el *Cuestionario para hogares* y el *Cuestionario individual* programados antes de la capacitación del personal sobre el terreno (con el número de versión).
- Modificaciones del texto: los cambios realizados en un idioma deben reflejarse en todos los idiomas.
- La modificación de la lógica de programación (rangos, controles de validez, etcétera) de un cuestionario aprobado exige una nueva revisión por parte del Comité de Revisión del Cuestionario.
- La modificación del contenido o de la redacción de una pregunta o de las respuestas requiere una nueva revisión por parte del Comité de Revisión del Cuestionario.
- Control de las versiones de los archivos de los cuestionarios: una vez que el personal de tecnología de la información de los CDC/RTI finaliza su labor, el organismo de ejecución es propietario de los archivos y el personal de tecnología de la información y de la encuesta del país es responsable de mantener un registro de auditoría de los cambios realizados en los cuestionarios y en las especificaciones de programación.
- Tras la reunión de información *a posteriori* sobre la prueba preliminar y el comienzo de la ejecución completa, el país debe enviar a los CDC/RTI los archivos del programa de los cuestionarios. Todo cambio que se realice al programa debe dar lugar al envío de los archivos actualizados a los CDC/RTI.

Control de calidad para verificar el cuestionario

- Los programadores deben actualizar el número de versión cada vez que se cree un nuevo archivo de cuestionario. Asimismo, este punto debe confirmarse antes de empezar a revisar el cuestionario. Una buena idea es guardar los archivos anteriores para contar con un historial y una copia de seguridad; por ejemplo, podrían guardarse los archivos del *Cuestionario para hogares* y el *Cuestionario individual* todos los días durante la fase de desarrollo intensivo.
- Para cada idioma se revisan las especificaciones de programación completas y se verifica cada pregunta de acuerdo con las especificaciones. Si se detecta algún problema, se marcan las especificaciones, se soluciona el problema y luego se vuelve a verificar en el dispositivo portátil. Este proceso iterativo continúa hasta que se aprueban todas las preguntas en el dispositivo

portátil. No es posible bajo ningún concepto pasar por alto este proceso. El procedimiento debe realizarse con un experto en encuestas en el idioma local. No debe dejarse en manos de los programadores ni, por descontado, de personal que no posea los conocimientos lingüísticos necesarios.

- Para cada idioma, el recuento de los símbolos (,), [,], { , y } y de los códigos HTML debe ser el mismo. Si no fuera así, será preciso volver a verificar y corregir este aspecto.
- Los patrones de salto y el texto en inglés siempre se prueban en su totalidad. El objetivo es no realizar absolutamente ningún cambio en el cuestionario, excepto correcciones del texto en el idioma local mientras se está en el país.

3. Diseño de la muestra: proceso de adaptación, revisión y finalización

En el presente capítulo se proporciona información que permita elaborar el diseño de la muestra de la encuesta GATS específico para cada país y establecer el proceso para revisar y aprobar tanto el diseño como la ponderación de la muestra. El Comité de Revisión de la Muestra de la encuesta GATS revisa y aprueba el diseño de la muestra, el cálculo de las ponderaciones de la muestra y las autorizaciones relacionadas con la garantía de la calidad. Los países participantes en la encuesta GATS y los asociados de la encuesta GATS deben suscribir estas directrices a fin de mantener el control de calidad y la eficiencia de los preparativos de la encuesta GATS.

3.1. Proceso de revisión y plazos

Medida número	Responsable	Tarea
1	CDC	Enviar el <i>Manual de diseño de la muestra de la encuesta GATS</i>, junto con el resto de los manuales/documentos necesarios, al OE del país y/o a la oficina nacional de estadística, según la situación del país.
2	OE	- Revisar el diseño de la muestra normalizado y obtener la información preliminar necesaria para los debates sobre el diseño de la muestra antes del primer taller técnico. - Revisar y debatir el diseño de la muestra con el OE y/o la oficina nacional de estadística y los expertos técnicos, según sea necesario, antes del primer taller técnico. - Elaborar un resumen si surge algún problema (selección de la muestra/marco/representación nacional o regional, etcétera).
3	OE, OR, CDC, CRM (según sea necesario)	- Primer taller técnico: orientación sobre la encuesta GATS. - Revisar el resumen de problemas y el diseño de la muestra propuesto con los expertos técnicos del país para su adaptación. (Nota: debe disponerse de información pertinente sobre la selección de la muestra y el marco de muestreo). - El OE y/o la oficina nacional de estadística prepararán un resumen adaptado sobre el diseño de la muestra, según la situación del país.
4	OE	Colaborar con el punto de contacto de los CDC para finalizar el diseño de la muestra adaptado y las especificaciones (véase la <i>sección 3.4</i>) y presentar formalmente la versión adaptada del diseño de la muestra al punto de contacto de los CDC.
5	CDC, CRM	Proceso de revisión: - El punto de contacto de los CDC enviará la propuesta de diseño de la muestra al CRM para su revisión. - Adaptar las recomendaciones del CRM. - Una vez finalizada la revisión, el OE preparará un cuadro sinóptico del diseño final de la muestra para su aplicación. - Comunicación y asistencia técnica entre el OE y los CDC para finalizar el diseño y la selección de la muestra, según sea necesario.

6	CDC, CRM, OE	• Supervisar y ayudar al OE y/o a la oficina nacional de estadística a extraer la muestra de acuerdo con las características sugeridas del diseño. • Resumir los problemas relacionados con la selección de la muestra y otras inquietudes relativas al diseño y enviarlos al punto de contacto de los CDC.
7	CDC, CRM	• Prestar asistencia técnica continua para extraer la muestra, si es necesario.

CDC	Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de los Estados Unidos
OE	Organismo de ejecución
CRM	Comité de Revisión de la Muestra
OR	Oficina Regional de la OMS

Notas:

- El proceso es estrictamente confidencial y en ningún momento debe revelarse ni compartirse el diseño de la muestra, en parte o en su totalidad, con ningún otro miembro o persona ajena al Comité de Revisión de la Muestra sin la aprobación/autorización previa del organismo de ejecución y los CDC.
- Debe enviarse copia de la comunicación entre el organismo de ejecución y el punto de contacto de los CDC a la Oficina Regional de la OMS.
- A fin de acelerar el proceso, se sugiere y recomienda que el punto de contacto del organismo de ejecución presente el diseño de la muestra adaptado al punto de contacto de los CDC mucho antes de enviar la propuesta completa.
- El Comité de Revisión de la Muestra debe autorizar todos los materiales de diseño de la muestra para que se apliquen de manera adecuada y normalizada.
- Los títulos de los documentos deben contener la fecha en que se crearon, a fin de garantizar el control de las versiones.

Plazos para el proceso del Comité de Revisión de la Muestra

Medida número	Tarea	Número de días aproximado
5	El CRM revisará la versión adaptada del diseño de la muestra y proporcionará comentarios compilados.	10 días hábiles
5	Comunicación/debate sobre los comentarios del CRM. (Si es necesario, se organizará una teleconferencia con los miembros del CRM que se encuentren disponibles y el punto de contacto del OE y/o la oficina nacional de estadística para finalizar el diseño de la muestra. El punto de contacto de los CDC programará la llamada).	Por determinar
5	El punto de contacto de los CDC y el OE adaptan y finalizan conjuntamente el diseño de la muestra.	2 días hábiles
7	Adaptación/ejecución adicionales del diseño de la muestra en función de las necesidades del país.	2 días hábiles
7	Los expertos prestarán asistencia técnica continua al OE, según sea necesario, hasta que se extraiga y se ejecute la muestra.	De manera continua

Nota: se ruega a los miembros del Comité de Revisión de la Muestra que aporten sus comentarios por escrito (con aclaraciones) a fin de facilitar el proceso. Los plazos pueden verse afectados por la complejidad de la revisión o por la necesidad de llevar a cabo consultas adicionales.

3.2. Solicitud de información para el análisis y la adaptación del diseño de la muestra

Se elaboró una lista normalizada de preguntas para solicitar información que ayudara a analizar y adaptar el diseño de la muestra. Los países facilitarán las respuestas a la siguiente lista antes de la orientación sobre la encuesta GATS al objeto de facilitar esos análisis.

1. Información básica para la elaboración del diseño de la muestra

- Número de habitantes a partir de datos administrativos, datos electorales o (preferiblemente) el censo más reciente, con recuentos desglosados por los subgrupos de población con probabilidad de definir subgrupos informadores para las conclusiones de la encuesta GATS (por ejemplo, por edad, sexo, zona urbana/rural y distribución geográfica a nivel nacional y subnacional, cuando proceda).
- Las principales unidades geopolíticas del país, como, por ejemplo, región, división, provincia, estado, distrito, pueblo, etcétera, por orden jerárquico, junto con los correspondientes tamaños medios de la población.
- Un perfil de las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales presentes en el país que tienen capacidad para diseñar y seleccionar muestras de hogares nacionales.

2. Encuestas nacionales de hogares llevadas a cabo recientemente cuyos diseños podrían integrarse en el diseño de encuesta de la encuesta GATS

- Año de la encuesta, objetivos, población a la que está dirigida la encuesta y criterios de inclusión/exclusión, etapas de la selección de la muestra, unidades y marcos de muestreo utilizados en cada etapa, número de hogares que responden y número de unidades primarias de muestreo.
- ¿Qué estimaciones o usos de datos se tuvieron en cuenta al elaborar el diseño para esta muestra?
- ¿Qué flexibilidad podría ofrecer el diseño para satisfacer las necesidades en cuanto al tamaño de la muestra de la encuesta GATS por género, zona urbana y rural y región del país?
- Se necesitan detalles del diseño de la muestra para determinar: si el diseño produce una muestra de probabilidad válida de hogares y residentes, y cuáles son las características fundamentales del diseño (por ejemplo, unidades de muestreo en cada etapa, uso de estratificación, definiciones de los estratos, asignación de la muestra entre los estratos, tamaños de las muestras y para ámbitos fundamentales).
- ¿Tiene el diseño de la muestra alguna característica especial, como selección de conglomerados con probabilidad proporcional al tamaño, replicación para facilitar la rotación del panel a fin de medir el cambio temporal, etcétera?

- ¿Quién fue responsable de la selección de la muestra, cuándo se llevó a cabo la selección de la muestra y qué sabemos sobre la experiencia y la competencia técnica de quienes realizaron esta tarea?
- ¿Quién fue responsable de la producción de ponderaciones para la muestra de la encuesta, cuándo se llevó a cabo la ponderación de la muestra y qué sabemos sobre la experiencia y la competencia técnica de quienes realizaron esta tarea?

3. Muestras nacionales con fines múltiples existentes cuyos diseños podrían integrarse en el diseño de la muestra de la encuesta GATS

- Ejemplos: Muestras maestras recientes creadas por la oficina nacional de estadística del país para encuestas según sea necesario, como la Encuesta Demográfica y de Salud, la encuesta STEPS y otras encuestas nacionales.
- ¿Se diseñó la muestra para dirigirse a una población específica? En caso afirmativo, ¿cuáles son los criterios específicos que definen a esa población?
- ¿Qué estimaciones o usos de datos se tuvieron en cuenta al elaborar el diseño para esta muestra?
- ¿Qué flexibilidad podría ofrecer el diseño para satisfacer las necesidades en cuanto al tamaño de la muestra de la encuesta GATS por género, zona urbana y rural y región del país?
- Se necesitan detalles del diseño de la muestra para determinar: si el diseño produce una muestra de probabilidad válida de hogares y residentes, y cuáles son las características fundamentales del diseño (por ejemplo, unidades de muestreo en cada etapa, uso de estratificación, definiciones de los estratos, asignación de la muestra entre los estratos, tamaños de las muestras y para ámbitos fundamentales).
- ¿Tiene el diseño de la muestra alguna característica especial, como selección de conglomerados con probabilidad proporcional al tamaño, replicación para facilitar la rotación del panel a fin de medir el cambio temporal, etcétera?
- ¿Quién fue responsable de la selección de la muestra, cuándo se llevó a cabo la selección de la muestra y qué sabemos sobre la experiencia y la competencia técnica de quienes realizaron esta tarea?
- ¿Quién fue responsable de la producción de ponderaciones para la muestra de la encuesta, cuándo se llevó a cabo la ponderación de la muestra y qué sabemos sobre la experiencia y la competencia técnica de quienes realizaron esta tarea?
- ¿Se ajustaron las ponderaciones para falta de respuesta y se calibraron para la distribución demográfica? ¿Qué enfoque se usó en cada una de estas tareas, si se llevaron a cabo?
- ¿Cuáles fueron los obstáculos y los beneficios percibidos al trabajar con quienes diseñaron, seleccionaron y ponderaron la muestra?

4. Zonas excluidas del país

- ¿Será necesario excluir de la encuesta GATS alguna parte importante del país?

- En caso afirmativo, ¿cuáles son los motivos específicos de la exclusión?

5. Posibilidad de integrar una muestra existente en la elaboración del diseño de la muestra de la encuesta GATS

- ¿Cabe hacer un submuestreo de una parte de la muestra existente? En caso afirmativo, ¿qué parte? Cuando se realice el submuestreo, ¿quién es probable que lo lleve a cabo?
- ¿Cabe realizar un muestreo a partir de una parte del marco de muestreo para la muestra existente? En caso afirmativo, ¿qué parte? ¿Cómo será de accesible para nosotros esta parte del marco?
- ¿Se trata simplemente de añadir un módulo a la totalidad o a una parte de la muestra existente?
- ¿Se utiliza la encuesta GATS como fuente de submuestreo para otras encuestas?

6. Correlaciones del consumo de tabaco para la estratificación del muestreo

- ¿Existen características socioeconómicas en las unidades primarias de muestreo que puedan utilizarse para la estratificación en la selección de estas unidades (por ejemplo, mediciones de alfabetización, mediana de ingreso familiar, mediana de nivel de educación para adultos, etcétera)?
- ¿Existen correlaciones disponibles del consumo de tabaco en las subáreas dentro de las unidades primarias de muestreo para la estratificación en el muestreo de las subáreas?

7. Conocimiento de errores ajenos al muestreo en encuestas anteriores del país

- Magnitud de la falta de respuesta, tasas de cumplimiento de los requisitos para realizar la encuesta, etcétera, tal como se indica en el *Manual de diseño de la muestra de la encuesta GATS*, para comprender la reducción de la muestra.
- ¿Cuáles son las fuentes de esta información?

8. Conocimiento especializado y experiencia de la oficina nacional de estadística en materia de muestreo y análisis de encuestas

- ¿Cuál es la función y la capacidad de la oficina nacional de estadística para diseñar muestras de probabilidad válidas y estadísticamente eficientes, realizar encuestas nacionales a gran escala, calcular ponderaciones y analizar datos de encuestas con diseños muestrales complejos?
- ¿Cuál es el nivel de familiaridad y facilidad de la oficina nacional de estadística con el *software* normalizado de análisis de encuestas (por ejemplo, SAS, Stata, SPSS)? Si la oficina nacional de estadística no dispone de paquetes informáticos normalizados de análisis de encuestas, ¿qué experiencia tiene en el desarrollo de *software* o programas estadísticos para calcular y notificar rutinariamente mediciones de la precisión de las estimaciones de las encuestas a partir de diseños muestrales complejos?

3.3. Plantilla de propuesta sobre el diseño de la muestra para su revisión y finalización

Las descripciones del diseño de la muestra para su revisión en propuestas como la encuesta GATS suelen requerir que los autores informen detalladamente a los lectores de lo que pretenden hacer y que justifiquen los datos específicos de su enfoque. El nivel de detalle de un documento de este tipo debe ser suficiente como para poder reproducirlo, es decir, debe ofrecer una cantidad suficiente de detalle como para que el lector pueda llevar a cabo de manera efectiva lo que se propone. Además, se ha elaborado una lista de verificación para ayudar a garantizar la exhaustividad de la propuesta de diseño de la muestra (véase la *sección 3.5*).

Tras observar la complejidad del diseño y con el fin de acelerar y fortalecer el proceso de revisión, el Comité de Revisión de la Muestra propone que los países usen el siguiente esquema con el fin de elaborar la propuesta de muestreo para su revisión a partir de la sección o secciones correspondientes del *Manual de diseño de la muestra de la encuesta GATS* que se indican entre corchetes a continuación. Téngase en cuenta que el *Manual de diseño de la muestra de la encuesta GATS* será la base de referencia y para preparar la documentación requerida en detalle a fin de que esta pase a ser la base principal para la revisión y la toma de decisiones en cuanto a la idoneidad del enfoque.

1. Introducción [1]
2. Objetivos de la encuesta [2]
3. Población a la que está dirigida la encuesta y marco de muestreo [3]
4. Resumen de las características del diseño de la muestra* [4]
5. Formación de las unidades primarias de muestreo [6]
6. Primera etapa del muestreo: selección de las unidades primarias de muestreo [7]
7. Etapas intermedias y selección de hogares [8]
8. Selección de personas en los hogares sometidos a evaluación [9]
9. Determinación de los tamaños de las muestras en cada etapa de la selección y la presentación del informe [10]

Este esquema ayudará al Comité de Revisión de la Muestra: 1) a comprender el fundamento o la justificación para tener en cuenta el diseño propuesto por los países, y 2) a examinar la precisión y otros aspectos de calidad del diseño propuesto en comparación con los requisitos del diseño normalizado de la encuesta GATS. También será útil para que los países: 1) describan detalladamente el proceso de aplicación de la muestra, las diversas etapas de la selección de la muestra, incluidas sus probabilidades de selección, 2) elaboren directrices de ponderación de la muestra específicas para el país, basadas en el *Manual de ponderación de la muestra*.

3.4. Cuadro sinóptico del diseño de la muestra

Especificación del diseño de la muestra de la encuesta GATS [País]
[Fecha de elaboración]

* Incluye un cuadro sinóptico del diseño de la muestra que ofrece una visión general tabular y especificaciones de todo el diseño de la muestra (véase la *sección 3.4*).

[Definición de criterios que debe reunir la población para realizar la encuesta]

Etap	Unidad de muestreo y origen del marco <i>¿Qué está siendo objeto de un muestreo y desde qué marco muestral?</i>	Estratificación <i>¿Estratificar según qué? ¿Qué enfoque de asignación de muestras?</i>	Selección de la muestra <i>¿Cómo se usará la selección aleatoria?</i>	Tamaño total de la muestra
1	Unidad primaria de muestreo: [Oficina nacional de estadística/Censo] Marco de las unidades primarias de muestreo - Marco de submuestreo de la encuesta GATS:	[Oficina nacional de estadística/Censo] Muestra maestra: - Submuestra de la encuesta GATS:	[Oficina nacional de estadística/Censo] Muestra maestra: - Submuestra de la encuesta GATS:	Submuestra de la encuesta GATS: Probabilidad de selección de la unidad primaria de muestreo de la encuesta GATS (debe registrarse en el archivo de datos del encuestado):
2	Unidad secundaria de muestreo: [Oficina nacional de estadística/Censo] Marco de las unidades secundarias de muestreo: - Marco de submuestreo de la unidad secundaria de muestreo de la encuesta GATS:	[Oficina nacional de estadística/Censo] Muestra maestra: - Submuestra de la encuesta GATS:	[Oficina nacional de estadística/Censo] Muestra maestra: - Submuestra de la encuesta GATS:	Probabilidad de selección de la unidad secundaria de muestreo final de la encuesta GATS (debe registrarse):
3	Unidad terciaria de muestreo: Marco del hogar de la encuesta GATS:			

4 Unidad de muestreo
 final:

 Marco:

3.5. Lista de verificación del diseño de la muestra

El *Manual de diseño de la muestra de la encuesta GATS*, el *Manual de cartografía y establecimiento de listas de la encuesta GATS* y el *Manual de ponderación de la muestra de la encuesta GATS* están concebidos para ofrecer tanto requisitos como recomendaciones, así como directrices sugeridas para que los países las sigan cuando, al ejecutar la encuesta GATS, elaboren los procedimientos adecuados del diseño de la muestra, la recogida de datos y la ponderación. La primera etapa en este proceso de diseño de la encuesta es la elaboración de la propuesta de diseño de la muestra de la encuesta GATS, que se presenta ante el Comité de Revisión de la Muestra para su revisión y aprobación. Deben realizar la propuesta de diseño de la muestra estadísticos capacitados designados en cada país, que tendrán la responsabilidad principal de la selección de la muestra de la encuesta GATS, en colaboración con los representantes de salud pública del país.

Antes de elaborar su propuesta de diseño de la muestra, los estadísticos de los países deben leer y comprender íntegramente todos los manuales pertinentes de la encuesta GATS. El punto de contacto de los CDC asignado para ayudar a los países en el diseño y la ejecución de la encuesta GATS colaborará estrechamente con los estadísticos y otros representantes del país en la formulación de la propuesta. Los estadísticos de las encuestas de los CDC también están disponibles para prestar asistencia técnica en lo que atañe al diseño, la selección y la ponderación de la muestra. La siguiente lista de verificación ofrece a los estadísticos de encuestas y los representantes de la salud pública de los países los principales elementos del diseño de la encuesta que deben describirse en la propuesta de diseño de la muestra.

Una vez finalizada y revisada por los CDC, la propuesta se presentará al Comité de Revisión de la Muestra para su revisión y aprobación formales. La revisión del Comité de Revisión de la Muestra es un proceso iterativo en el que los miembros del Comité comentan los elementos de la encuesta que se describen en la propuesta de diseño de la muestra y hacen sugerencias de modificaciones para mejorar el diseño de la encuesta y adaptar mejor los elementos de diseño al protocolo de diseño de la encuesta de la encuesta GATS. Cada propuesta de diseño de la muestra debe incluir secciones que aborden los siguientes criterios de revisión. La lista que figura a continuación no es una lista completa de todos los elementos que deben incluirse en la propuesta, sino que recoge elementos que a menudo se pasan por alto o no se especifican, lo que genera retrasos en la revisión de la propuesta por parte del Comité de Revisión de la Muestra.

Hemos indicado entre paréntesis secciones de los manuales de la encuesta GATS que resultarán de utilidad para elaborar la propuesta de diseño de la muestra de la encuesta GATS.

Objetivos de la encuesta (consúltese el *capítulo 2* del *Manual de diseño de la muestra de la encuesta GATS*)

- Se hace una descripción completa de los ámbitos de estimación planificados, las subpoblaciones informadoras clave y las comparaciones previstas (transversales y/o a lo largo del tiempo en encuestas repetidas).

Población a la que está dirigida la encuesta y marco de muestreo (consúltese el *capítulo 3* del *Manual de diseño de la muestra de la encuesta GATS*)

- Se ofrece una definición completa de la población a la que está dirigida la encuesta, incluida una lista de los criterios que deben cumplirse para contestar a la encuesta.

- Se describen explícitamente las exclusiones geográficas y se facilitan las proporciones de población del país excluidas.
- El requisito relativo a la consideración del hogar como residencia se describe con cualquier desviación y justificación con respecto a los criterios de la encuesta GATS relativos a la consideración del hogar como residencia.
- Se ofrece una descripción del marco zonal del muestreo que incluya el origen, el carácter reciente y el recuento de los grupos zonales en el marco. Si el recuento del marco es <1000, debe proporcionarse una explicación.
- Si se va a utilizar una muestra maestra como marco para seleccionar la muestra de la encuesta GATS en lugar del último censo, debe indicarse lo siguiente:
 1. Razones para utilizar una muestra maestra en lugar de crear una nueva muestra solo para la encuesta GATS.
 2. Información detallada sobre la estructura del diseño de la muestra maestra (es decir, número de etapas de selección, unidades de muestreo en cada selección y métodos de selección en cada etapa).
 3. Origen y métodos de cálculo de las probabilidades de selección para la selección de la muestra en cada etapa de la muestra maestra.
 4. Descripción pormenorizada del método que debe seguirse en el submuestreo de la muestra maestra para la submuestra de la encuesta GATS con el fin de crear la muestra de la encuesta GATS.
- Recuento y porcentaje de la población del país en cada uno de los estratos explícitos propuestos.
- Definición de hogar que se empleará con el fin de crear los marcos de muestreo para la etapa de muestreo de hogares.

Resumen de las características del diseño de la muestra (consúltase el *capítulo 4* del *Manual de diseño de la muestra de la encuesta GATS*)

- Se proporciona una definición detallada de los estratos explícitos e implícitos, y se describe la clasificación de los marcos para la selección dentro de los estratos implícitos.
- Para cada etapa de la selección de la muestra, se proporcionan los tamaños de muestra seleccionados y los tamaños finales de muestra de los encuestados por estratos explícitos. Estos recuentos son coherentes en toda la propuesta de encuesta.
- Se debate y se justifica la proporcionalidad o desproporcionalidad en el muestreo por estratos. Se exponen las razones para una asignación equitativa, proporcional o de compromiso entre los encuestados de las zonas urbanas y rurales.
- Se presenta la tasa de muestreo de la unidad primaria de muestreo. Si la tasa supera el 10%, se ofrece una justificación.
- Se proporciona un cuadro sinóptico del diseño de la muestra en el que se ofrece una descripción completa del diseño de la muestra.

Formación de unidades primarias de muestreo (véase el *capítulo 6* del *Manual de diseño de la muestra de la encuesta GATS*)

- Se define explícitamente la unidad primaria de muestreo, que es la unidad de muestreo en la primera etapa de selección.
- Se presenta el número medio de hogares participantes previstos por unidad primaria de muestreo.

Primera etapa del muestreo: selección de las unidades primarias de muestreo mediante la probabilidad proporcional al tamaño (véase el *capítulo 7* del *Manual de diseño de la muestra de la encuesta GATS*)

- Se proporciona el algoritmo específico de selección de la probabilidad proporcional al tamaño (por ejemplo, método PPSWOR de Sampford, PPSWR, PPS Sistemático, etcétera) y el programa utilizado para seleccionar la muestra de la unidad primaria de muestreo.
- Si se propone la selección sistemática de la probabilidad proporcional al tamaño para la selección de las unidades primarias de muestreo, se describe la estratificación implícita junto con un plan para formar pares de pseudoestratos de unidades primarias de muestreo al objeto de calcular las diferencias que se utilizarán posteriormente en el análisis.

Etapas intermedias y selección de hogares (consúltense el *capítulo 8* del *Manual de diseño de la muestra de la encuesta GATS* y los *capítulos 4 y 5* del *Manual de cartografía y establecimiento de listas de la encuesta GATS*)

- Se ofrece una descripción completa de la formación de unidades secundarias de muestreo y de los marcos de muestreo para las etapas intermedias de la selección.
- Se proporciona una descripción completa del método de selección de la muestra que se utilizará en cada etapa intermedia y de los hogares del muestreo.
- Descripción del método empleado para elaborar las listas de hogares.
- Se describen las medidas propuestas orientadas a garantizar la calidad, la precisión y la exhaustividad de las listas de hogares.
- Se proporciona a los trabajadores sobre el terreno supervisión y capacitación para la elaboración de listas de hogares.
- Se expone la justificación de la aleatorización por género, si se utiliza.

Selección de personas dentro de los hogares examinados (consúltense el *capítulo 9* del *Manual de diseño de la muestra de la encuesta GATS*)

- Se expone el método de selección de personas dentro de los hogares, junto con una justificación en caso de que el enfoque propuesto difiera del protocolo de la encuesta GATS.

Determinación de los tamaños de las muestras en cada etapa de la selección y la presentación del informe (consúltense el *capítulo 10* del *Manual de diseño de la muestra de la encuesta GATS*)

- Cuando los tamaños de las muestras se desvíen de las recomendaciones de la encuesta GATS, se indican los tamaños de muestra de los encuestados sobre la base de los requisitos de precisión de las poblaciones informadoras clave, junto con una justificación matemática. Si es

posible, estos cálculos deben basarse en los valores del efecto del diseño (DEFF) procedentes de encuestas sobre salud llevadas a cabo recientemente en países similares.

- Los tamaños de las muestras para las encuestas repetidas se calculan utilizando valores del efecto del diseño (DEFF) obtenidos a partir de rondas anteriores de la encuesta GATS y teniendo en cuenta la capacidad para detectar la diferencia en las tasas entre las rondas de referencia y las rondas repetidas. Se prefiere una capacidad del 80% para todas las diferencias clave notificadas. (Nota: en el caso de numerosos países de la encuesta GATS, los cálculos de capacidad ya se han realizado y están disponibles para que los estadísticos de los países los utilicen dirigiéndose al punto de contacto de los CDC para el país).

Plan de cálculo de las ponderaciones básicas de la muestra (consúltense el *capítulo 11 del Manual de diseño de la muestra de la encuesta GATS* y la *sección 3.1 del Manual de ponderación de la muestra de la encuesta GATS*)

- Explicación detallada del método empleado para calcular las probabilidades de selección específicas de cada etapa y, por tanto, las ponderaciones básicas de la muestra, con una descripción.
- Si las ponderaciones se ajustan en función de las tasas de respuesta diferenciales entre los subgrupos de la muestra, debe describirse con detalle el cálculo de estos ajustes.
- Se ofrece una descripción pormenorizada del método empleado para calibrar las ponderaciones de la muestra con los recuentos del censo de la población mediante la estratificación posterior o el rastrillado iterativo.
- Se describe la experiencia previa de la organización del país en el cálculo de ponderaciones de la muestra. Se verifica que los distintos componentes de las ponderaciones básicas de la muestra se pondrán a disposición del Comité de Revisión de la Muestra para el examen de la garantía de la calidad.

4. Talleres y capacitación

Una vez que el país se compromete a ejecutar la encuesta GATS con los asociados mundiales, entre ellos los CDC y la OMS, hay una serie de etapas importantes para que la encuesta se lleve a cabo de forma satisfactoria. Entre estas etapas figuran la orientación sobre la encuesta GATS, la prueba preliminar y la capacitación del personal sobre el terreno, y el taller de análisis. La primera etapa es la orientación sobre los procedimientos operativos normalizados y la elaboración de la propuesta de la encuesta GATS. A continuación, se llevan a cabo la prueba preliminar y la capacitación del personal sobre el terreno, etapas que son decisivas y fundamentales en la encuesta GATS para poner a prueba los procesos de la encuesta y capacitar a todo el personal sobre el terreno que participa en la encuesta completa. La última etapa es el taller de análisis, que se celebra una vez finalizadas la recogida de datos y su limpieza, la garantía de la calidad y la ponderación.

4.1. Orientación

La orientación sobre la encuesta GATS ofrece una sinopsis de todo el proceso de la encuesta y una revisión exhaustiva del protocolo integral normalizado, que abarca el cuestionario, el diseño de la muestra y una introducción a la recogida y la gestión de datos electrónicos. Los países comparten sus experiencias en el ámbito de la realización de encuestas. La capacitación también repasa las directrices para la elaboración de propuestas y permite a los países adaptar el protocolo a la situación de su país. Por último, la orientación ofrece una guía paso a paso sobre la elaboración, la presentación, la revisión y la financiación de las propuestas, que es fundamental para el inicio y la ejecución del proyecto de la encuesta.

La orientación tiene los siguientes objetivos:

- Proporcionar una sinopsis del proceso de la encuesta GATS y del protocolo integral normalizado.
- Finalizar las adaptaciones del protocolo integral normalizado, en particular el cuestionario, el diseño de la muestra y la propuesta.
- Proporcionar una sinopsis de la tecnología de la información y la gestión de datos de la encuesta GATS.
- Llevar a cabo una capacitación preliminar sobre tecnología de la información y gestión de datos.
- Reunirse con los organismos asociados y el organismo u organismos de ejecución de la encuesta GATS.
- Formalizar el mecanismo de coordinación nacional y la estrategia de comunicación de la encuesta GATS.
- Delimitar las funciones y responsabilidades de los asociados.
- Finalizar los plazos de la encuesta GATS y preparar las próximas etapas.

4.2. Prueba preliminar y capacitación del personal

La prueba preliminar consiste en la capacitación de los formadores, la capacitación del equipo de tecnología de la información, la práctica sobre el terreno y la reunión de información *a posteriori*. Permite al personal de la encuesta adquirir experiencia en la formación del personal sobre el terreno mediante la

capacitación de los formadores y la práctica sobre el terreno. Asimismo, garantiza la calidad de la encuesta mediante la comprobación del cuestionario, los materiales de capacitación, el plan de ejecución y los procedimientos de recogida y agregación de datos. La prueba preliminar es una forma de comprobar los patrones de salto en el cuestionario, la traducción (para los países que tengan traducciones), la redacción confusa o las categorías de respuesta inadecuadas, y permite, en última instancia, resolver estos problemas antes de la encuesta completa. Durante la prueba preliminar se lleva a cabo la capacitación del personal de tecnología de la información y se comprueban tanto el sistema de recogida de datos electrónicos como la gestión de los datos (en el *capítulo 5, Gestión de datos*, figura información más detallada).

Capacitación sobre gestión de datos/tecnología de la información

- Proporcionar al personal del país capacitación en materia de tecnología de la información y gestión de datos en relación con el *software* y el *hardware* (el conjunto de herramientas del sistema general de encuestas, el *software* de coordinación asistencial del sistema general de encuestas, el *hardware*). La capacitación en materia de gestión de datos aborda, entre otras cosas, la agregación de datos y la elaboración del archivo final para el análisis.
- Proporcionar al personal del país apoyo en materia de tecnología de la información y de gestión de datos en relación con el *software* y el *hardware*.

Capacitación de los encuestadores y supervisores sobre el terreno

- Ofrecer capacitación a los encuestadores sobre el terreno y/o a los supervisores sobre el terreno para llevar a cabo la encuesta GATS.

Realización de la prueba preliminar

- Realizar y observar las pruebas preliminares en lugares de zonas rurales y urbanas.

Informar a posteriori al personal de la encuesta GATS

- Evaluación de las necesidades para la ejecución principal. En la reunión informativa participan la OMS, los CDC y otros miembros del personal de la encuesta GATS.

4.2.1. Plazos para la prueba preliminar

No existen plazos específicos para llevar a cabo la prueba preliminar de la encuesta GATS; puede depender de diversas circunstancias en cada país. No obstante, la prueba preliminar de la encuesta GATS dura entre ocho y diez días.

Se reservan de dos a tres días para la capacitación en función de las necesidades de capacitación del país. El trabajo sobre el terreno y la recogida de datos podrían llevarse a cabo durante un plazo de entre dos y cuatro días. Por último, debe permitirse que transcurran uno o dos días para la reunión de información *a posteriori* y la evaluación de la ejecución completa de la encuesta.

4.3. Encuesta completa

La calidad de la encuesta depende en gran medida de la calidad de la capacitación del personal sobre el terreno, es decir, los encuestadores y supervisores sobre el terreno. Impartir una capacitación normalizada y eficaz para todo el personal sobre el terreno permite que todas las partes lleven a cabo la

encuesta GATS de forma coherente y con altos criterios de calidad. Los procedimientos de la encuesta GATS para los encuestadores y supervisores sobre el terreno se abarcan en detalle en el *Manual del encuestador sobre el terreno de la encuesta GATS* y en el *Manual del supervisor sobre el terreno de la encuesta GATS*.

4.4. Taller de análisis

El taller de análisis se centra en la ponderación de la muestra, la garantía de la calidad, el análisis de los datos y la elaboración de informes para los datos de la encuesta GATS. Esta labor implica que se examinen la metodología para la ponderación de la muestra y la garantía de la calidad de los datos. El análisis de los datos consiste, entre otras cosas, en la revisión de los indicadores y las tablas de resultados de la encuesta GATS, que han servido de base para la finalización de un proyecto de nota descriptiva y la redacción inicial del informe nacional de la encuesta GATS. Además, en el taller de análisis se examinan las estrategias de difusión de los datos y se redactan los mensajes clave extraídos de las conclusiones de la encuesta GATS.

4.5. Listas de verificación y plantillas del programa de capacitación

4.5.1. Lista de verificación para el taller sobre la prueba preliminar

1. Finalización de la orientación de la encuesta GATS y establecimiento de un mecanismo de comunicación sobre las tareas técnicas y administrativas conexas.
2. Cumplimiento de los requisitos establecidos por la junta de revisión institucional o los requisitos en materia de ética en la investigación que se apliquen en el país y obtención de una carta o confirmación sobre la situación al respecto, si procede.
3. Aprobación del cuestionario de la prueba preliminar, del diseño de la muestra y de la propuesta de encuesta completa (incluida la propuesta de la prueba preliminar) por parte del comité de coordinación o el comité asesor técnico del país.
4. Presentación del cuestionario de la prueba preliminar adaptado para su revisión y finalización (se ajusta a las directrices de revisión del cuestionario).
5. Presentación del diseño de la muestra adaptado (plantilla del marco de diseño de la muestra y plantilla de la revisión y finalización del diseño de la muestra completadas) para su revisión y finalización (se ajusta a las directrices de revisión del diseño de la muestra). Nota: se alienta a los países a obtener la aprobación final del diseño de la muestra antes de la prueba preliminar, pero no es obligatorio para proceder a la prueba preliminar.
6. Adaptación de los manuales, en particular las especificaciones técnicas pregunta por pregunta y el modelo de gestión de datos.
7. Traducciones de los manuales adaptados y de cualquier otro material.
8. Traducción y retrotraducción aprobada al inglés del cuestionario finalizado de la prueba preliminar.
9. Presentación de la propuesta de encuesta completa, incluida la propuesta de la prueba preliminar (traducida si es necesario) para su revisión (tanto técnica como presupuestaria) y aprobación.

10. Establecimiento de un mecanismo de financiación y obtención de la financiación.
11. Adquisición de dispositivos portátiles, despacho de aduanas, entrega, mantenimiento, almacenamiento, etcétera.
12. Contratación de personal de tecnología de la información (requisitos: mínimos según el plan de gestión de datos; debe transmitirse organismo de ejecución el alcance de la labor que se debe realizar).
13. Establecimiento de un contacto de tecnología de la información en el país con los CDC/RTI al menos 30 días antes de la capacitación para la prueba preliminar.
14. Programación del cuestionario y controles de calidad del cuestionario programado.
15. Elaboración y finalización de la plantilla del expediente del caso.
16. Contratación de personal sobre el terreno (encuestadores y supervisores) para la prueba preliminar.
17. Organización de los expertos para la capacitación, a nivel de personal central.
18. Organización de recursos como presentaciones, logística y materiales.
19. Otros aspectos logísticos, como una invitación para la visita y apoyo para la obtención de visados, si es necesario.
20. Programa (en el que figuren el lugar y el número de días de la capacitación) con entregables claros y tareas asignadas (incluido el programa de capacitación previa sobre tecnología de la información). (En las *Instrucciones de ejecución de la encuesta GATS* figuran información más detallada y la plantilla del programa).
21. Una reunión del equipo de los CDC/la OMS/RTI sobre la planificación y el proceso del taller.

4.5.2. Lista de verificación de la capacitación para la encuesta completa

1. Informe de la prueba preliminar (informe de observación elaborado por el punto de contacto de los CDC, informe de la visita de RTI a las instalaciones en relación con la tecnología de la información, informe completo de la prueba preliminar elaborado por el organismo de ejecución).
2. Evaluación de la prueba preliminar: capacidad del país para la ejecución completa (capacitación, *software*, trabajo sobre el terreno).
3. Revisiones, examen y finalización del cuestionario (se ajusta al proceso de revisión posterior a la prueba preliminar) (las traducciones son opcionales).
4. Plan claramente definido para la ejecución y la finalización del diseño de la muestra.
5. Plan final claramente definido para la recogida y gestión de datos, que contenga planes de agregación y análisis de datos, así como planes de transferencia al centro coordinador de datos de los CDC.
6. Acuerdo alcanzado sobre las recomendaciones formuladas en los informes de la prueba preliminar y aplicación de las actualizaciones para la capacitación de los formadores y la ejecución de la encuesta completa.
7. Ejecución del diseño de la muestra.

8. Capacitación sobre cartografía y establecimiento de listas (según sea necesario) y ejecución.
9. Obtención de las aprobaciones para la propuesta de encuesta completa (tanto técnica como presupuestaria) y la financiación.
10. Adquisición de dispositivos portátiles, despacho de aduanas, entrega, mantenimiento, almacenamiento, etcétera.
11. Contratación de personal suplementario de tecnología de la información (gestores de datos y/o personas de control de calidad).
12. Selección de organismos de investigación sobre el terreno, si es necesario (los organismos de investigación se ajustarán a los procedimientos que hayan establecido para la contratación, la capacitación y el trabajo sobre el terreno según el acuerdo celebrado con el organismo de ejecución).
13. Programación adicional del cuestionario, como la programación de versiones modificadas, la programación de idioma adicional, la programación de dispositivos portátiles adicionales (copia), según sea necesario.
14. Controles de calidad del cuestionario programado.
15. Contratación de personal sobre el terreno (encuestadores y supervisores) para la encuesta completa.
16. Adaptación adicional de los manuales según sea necesario.
17. Ejecución del plan de gestión de datos, como el establecimiento de un sitio FTP (protocolo de transferencia de ficheros) y un mecanismo de transferencia de datos.
18. Programación y fechas del trabajo sobre el terreno.
19. Preparar un archivo de la muestra o un archivo de asignación de casos para el equipo de encuestadores según el plan de gestión de datos.
20. Organización de las personas responsables de la capacitación.
21. Asistencia adicional prestada por el equipo de tecnología de la información de los CDC/RTI si es necesario.
22. Capacitación o reunión informativa a nivel central, regional o estatal de todo el personal nuevo del proyecto (no de los trabajadores sobre el terreno), según proceda.
23. Organización de los recursos, como las presentaciones, la logística y los materiales (según las directrices y el programa de capacitación).
24. Otros aspectos logísticos, como una invitación para la visita y apoyo para la obtención de visados, si es necesario.
25. Información detallada relativa a la capacitación sobre el terreno: programa (incluidos el lugar y el número de días de la capacitación) con entregables claros y tareas asignadas (incluido el programa de capacitación previa sobre tecnología de la información). (En las *Instrucciones de ejecución* se presentan información más detallada y la plantilla del programa).
26. Una reunión del equipo de los CDC/la OMS/RTI sobre la planificación y el proceso del taller.

4.5.3. Calendario de la prueba preliminar y la encuesta completa

Las siguientes plantillas ofrecen una sinopsis del calendario recomendado en el caso de la capacitación y ejecución de la prueba preliminar y la capacitación para la encuesta completa. Se recomienda que la capacitación para la prueba preliminar destinada a los trabajadores sobre el terreno (encuestadores y supervisores) dure al menos tres días, y que la capacitación para la encuesta completa dirigida a los trabajadores sobre el terreno dure entre cuatro y cinco días. No obstante, cada país puede modificar los plazos según sea necesario.

Prueba preliminar

Día	Tarea	Objetivos específicos
1 a 3*	Capacitación sobre tecnología de la información/gestión de datos Días 1 a 3	Proporcionar al personal del país capacitación en materia de tecnología de la información y gestión de datos en relación con el <i>software</i> y el <i>hardware</i> (el conjunto de herramientas del sistema general de encuestas, el <i>software</i> de coordinación asistencial del sistema general de encuestas, el <i>hardware</i>).
3 a 5*	Capacitación de entrevistadores/supervisores sobre el terreno Días 1 a 3	Ofrecer capacitación a los encuestadores sobre el terreno y/o a los supervisores sobre el terreno para llevar a cabo la encuesta GATS.
6 a 8	Realización de la prueba preliminar	Realizar y observar las pruebas preliminares en lugares de zonas rurales y urbanas.
9	Gestión de datos	Datos agregados; preparar el archivo de datos de la prueba preliminar para su análisis.
10	Informar <i>a posteriori</i> al personal de la encuesta GATS	Evaluación de las necesidades para la ejecución principal; reunión de información <i>a posteriori</i> de la OMS, los CDC y otros miembros del personal de la encuesta GATS.

* El último día de la capacitación en materia de tecnología de la información/gestión de datos puede coincidir con el primer día de la capacitación de los encuestadores/supervisores sobre el terreno porque la instrucción sobre el uso de los dispositivos portátiles suele comenzar el segundo día de la capacitación de los encuestadores/supervisores sobre el terreno. Esto permite acortar un día todo el calendario.

Encuesta completa

Día	Tarea	Objetivos específicos
1 a 3*	Configuración de la tecnología de la información/gestión de datos Días 1 a 3	Proporcionar al personal del país apoyo en materia de tecnología de la información y gestión de datos en relación con el <i>software</i> y el <i>hardware</i> (el conjunto de herramientas del sistema general de encuestas, el <i>software</i> de coordinación asistencial del sistema general de encuestas, el <i>hardware</i>).
3 a 7*	Capacitación de entrevistadores/supervisores sobre el terreno Días 1 a 5	Ofrecer capacitación a los encuestadores sobre el terreno y/o a los supervisores sobre el terreno para llevar a cabo la encuesta GATS. (Puede tratarse de una sesión de capacitación de los formadores).

* El último día de la capacitación en materia de tecnología de la información/gestión de datos puede coincidir con el primer día de la capacitación de los encuestadores/supervisores sobre el terreno porque la instrucción sobre el uso de los dispositivos portátiles suele comenzar el segundo día de la capacitación de los encuestadores/supervisores sobre el terreno. Esto permite acortar un día todo el calendario de capacitación.

4.5.4. Programa del taller de capacitación sobre tecnología de la información/gestión de datos

Se recomienda que la formación en tecnología de la información/gestión de datos dure al menos tres días, pero puede modificarse en función de la capacidad del país y de la formación y experiencia previas. En la *Guía de capacitación para la gestión de datos de la encuesta GATS* figura información más detallada sobre los temas de la capacitación.

Día 1	Mañana	Sesión 1: Revisión final del cuestionario a. Revisión del cuestionario final en el dispositivo portátil y la pantalla b. Creación del expediente del caso
	Tarde	Sesión 2: Configuración de todos los dispositivos portátiles a. Creación de archivos de configuración de dispositivos portátiles b. Establecimiento del proceso de configuración del dispositivo portátil c. Reinicio de todos los dispositivos portátiles d. Configuración de todos los dispositivos portátiles para la capacitación
Día 2	Mañana	Sesión 3: Estudio del proceso de control de calidad y realización del control de calidad en todos los dispositivos portátiles a. Debate sobre la sinopsis y el propósito del control de calidad b. Explicación del método de realización del control de calidad 1 y el control de calidad 2 y finalización de todos los dispositivos portátiles para la capacitación c. Carga del expediente del caso después de la capacitación
	Tarde	Sesión 4: Monitoreo de los datos y creación del conjunto de datos maestro a. Agregación y transposición de datos b. Monitoreo de los datos: elaboración de informes • Tasas de respuesta • Códigos de eventos finales pendientes • Posibilidad de capacitar a los supervisores y encuestadores sobre el terreno en lo que respecta a la codificación de eventos y finalización de todos los casos c. Generación de archivos de análisis
Día 3	Mañana	Sesión 5: Preparación de la capacitación y juego de roles a. Revisión del proceso de capacitación utilizando los módulos 3 y 4 b. Realización de un juego de roles de círculo completo c. Revisión del resumen y el plan de acción para la encuesta completa
	Tarde	Tiempo disponible si es necesario

4.5.5. Programa del taller de capacitación de los encuestadores/supervisores sobre el terreno

A continuación se ofrece un programa recomendado de formación de cinco días para los trabajadores sobre el terreno. Puede condensarse en menos días, si se considera oportuno (por ejemplo, en el caso de la capacitación para la prueba preliminar).

Día 1	Mañana	Bienvenida y presentaciones Objetivos de la encuesta GATS Sinopsis de la encuesta GATS Materiales Protocolo y procedimientos Funciones y responsabilidades Muestreo Revisión de las técnicas generales de entrevista/Errores ajenos al muestreo
	Tarde	Revisión pregunta por pregunta del <i>Cuestionario para hogares</i> (en papel) Revisión pregunta por pregunta del <i>Cuestionario individual</i> (en papel)
Día 2	Mañana	Revisión pregunta por pregunta del <i>Cuestionario individual</i> (en papel) (<i>continuación</i>)
	Tarde	Introducción al dispositivo portátil Sinopsis del sistema de gestión de casos Demostración del <i>Cuestionario para hogares</i> (dispositivo portátil) Turno rotatorio («Round-Robin») utilizando el <i>Cuestionario para hogares</i> (dispositivo portátil)
Día 3	Mañana	Demostración del <i>Cuestionario individual</i> (dispositivo portátil) Turno rotatorio («Round-Robin») utilizando el <i>Cuestionario individual</i> (dispositivo portátil)
	Tarde	Simulacros de entrevistas por parejas (de hogares o individuales)
Día 4	Mañana	Revisión de los códigos de resultados pendientes y finales (de hogares o individuales) Registro de visitas en el sistema de gestión de casos Práctica del registro de visitas (ejercicio en grupo)
	Tarde	Simulacros de entrevistas por parejas (de hogares o individuales)
Día 5	Mañana	(Encuestadores sobre el terreno) Simulacros de entrevista por parejas (Supervisores sobre el terreno) Transferencia de datos; garantía de la calidad
	Tarde	Asignaciones Cuestiones administrativas Clausura

5. Gestión de datos

La gestión de datos de la encuesta GATS consta de componentes de *hardware* y *software* utilizados para recoger y procesar los datos recabados sobre el terreno. El *hardware* consiste en dispositivos portátiles, una computadora de sobremesa/portátil con sistema Windows y sus periféricos asociados. El *software* consiste en aplicaciones y programas para los dispositivos portátiles y para la computadora de sobremesa/portátil.

5.1. Dispositivos portátiles

El objetivo general de la encuesta GATS es elaborar un sistema riguroso para monitorear la situación del consumo de tabaco en el mundo. Los asociados de la encuesta GATS llevaron a cabo una evaluación exhaustiva del uso de la captura electrónica de datos para la encuesta GATS y llegaron a la conclusión de que el uso de dispositivos de captura electrónica de datos para la encuesta GATS no solo es factible, sino también muy recomendable.

El uso de dispositivos portátiles mejora la velocidad, la calidad y el coste de la recogida y gestión de datos para la encuesta GATS. Los considerables beneficios en cuanto a precisión, disponibilidad y gestión de los datos justifican la implantación de dispositivos portátiles para las entrevistas de la encuesta GATS y mejoran la capacidad de los países para utilizar estos dispositivos en futuras encuestas no relacionadas con la encuesta GATS.

Para contribuir a garantizar el éxito de la encuesta GATS y de los dispositivos portátiles, los CDC y RTI prestarán asistencia en la implantación de los dispositivos portátiles. La asistencia consiste, por ejemplo, en la participación durante los talleres técnicos de la encuesta GATS en el país y el apoyo técnico continuo a lo largo de la ejecución de la encuesta.

Los asociados también evaluaron el *hardware* y el *software* disponibles con respecto a la compatibilidad con la encuesta GATS. El *hardware* y el *software* se han seleccionado en función de la facilidad de implantación y uso sobre el terreno en el país. Durante la evaluación de los dispositivos portátiles también se tuvieron en cuenta otros factores, como la capacidad de normalizar el proceso de recogida y análisis de los datos.

Los asociados que examinaron los dispositivos portátiles también determinaron que, si bien algunos países de la encuesta GATS demuestran competencia en el uso de dispositivos portátiles, otros países de la encuesta GATS tienen una experiencia limitada en el uso de dispositivos portátiles y necesitarán ayuda para implantarlos. La asistencia en la implantación abarca, entre otros aspectos, la capacitación del personal del país correspondiente para el diseño y la elaboración del cuestionario, las entrevistas sobre el terreno utilizando dispositivos portátiles, la seguridad de los datos y su transmisión.

En conclusión, los asociados están plenamente comprometidos con el uso de dispositivos portátiles para la encuesta GATS. Será necesario seguir trabajando de manera continua para abordar la logística, como, por ejemplo, la adquisición, el apoyo técnico y la gestión de datos; sin embargo, los asociados de la encuesta GATS continúan colaborando a fin de garantizar el éxito de la implantación de los dispositivos portátiles para la encuesta.

5.2. Software

El sistema general de encuestas de la encuesta GATS es un conjunto de herramientas de *software* desarrolladas para facilitar la administración, la recogida y la gestión de los datos de las encuestas en dispositivos portátiles. El sistema de *software* está diseñado para apoyar las actividades de recogida de datos en las que los encuestadores sobre el terreno recaban datos mediante dispositivos portátiles. El *software* consta de cuatro programas principales, cada uno dedicado a una función específica:

1. Sistema de gestión de casos: un sistema de gestión de casos que permite a los usuarios gestionar la carga de casos en el dispositivo portátil.
2. Motor del sistema general de encuestas: un motor del sistema de elaboración y presentación de cuestionarios que permite definir formularios de recogida de datos en una computadora de sobremesa normalizada y ejecutar dichos formularios o cuestionarios en el dispositivo portátil.
3. Conjunto de herramientas de escritorio: un sistema de menús para desarrolladores que organiza el acceso a los componentes del sistema general de encuestas basados en la computadora.
4. Diseñador de cuestionarios: programa de diseño de cuestionarios que proporciona una interfaz visual para elaborar y/o modificar un cuestionario de encuesta. El diseñador permite la creación, eliminación y modificación de preguntas, conjuntos de respuestas, rangos, patrones de salto y otros componentes relacionados del cuestionario en múltiples idiomas.

La aplicación del sistema de gestión de casos y el motor del sistema general de encuestas se ejecutan en el dispositivo portátil que utiliza el encuestador sobre el terreno, y el conjunto de herramientas de escritorio se ejecuta en una computadora portátil o de sobremesa con Microsoft Windows. Se utiliza *software* adicional en función de las necesidades del país.

Los dispositivos portátiles recogen datos encriptados sobre el terreno y, mediante una opción de la aplicación del sistema de gestión de casos, los datos se exportan y se transmiten a través de la nube al personal de tecnología de la información del país. Una vez recibidos, los datos se procesan mediante el conjunto de herramientas de escritorio para su descifrado y agregación y para la elaboración de informes.

5.3. Listas de verificación sobre tecnología de la información y gestión de datos para la orientación, la prueba preliminar y el estudio completo

LISTAS DE VERIFICACIÓN SOBRE TECNOLOGÍA DE LA INFORMACIÓN Y GESTIÓN DE DATOS	
PREPARACIÓN DE LA ORIENTACIÓN	
Tarea	Responsabilidad
Enviar el correo electrónico de orientación a los participantes principales de tecnología de la información	CDC
Identificar al responsable de tecnología de la información del país que prestará apoyo en el día a día de la encuesta GATS	País
Confirmar que el responsable de tecnología de la información traerá una computadora portátil con los derechos de administrador adecuados y el <i>software</i> apropiado	País
Proporcionar al país el conjunto de competencias preferidas para el responsable de tecnología de la información del país	CDC

Enviar los manuales sobre tecnología de la información/gestión de datos al país	CDC
Confirmar si el dispositivo portátil lo proporciona la encuesta GATS o el país; si es el país, confirmar que el país llevará el dispositivo portátil a la Orientación	CDC/País
Confirmar los idiomas del país	CDC/País
PREPARACIÓN DE LA PRUEBA PRELIMINAR	
Tarea	Responsabilidad
Confirmar los nombres y las funciones de los participantes en la capacitación sobre tecnología de la información/gestión de datos	CDC/País
Confirmar que los participantes de tecnología de la información asistirán a toda la actividad de capacitación	País
Confirmar que haya traductores disponibles para la capacitación en todos los idiomas	País
Confirmar que hay acceso a internet disponible en el lugar de la capacitación, en particular capacidad de wifi suficiente para todos los dispositivos que necesiten conexión	País
Confirmar que hay tomas de corriente disponibles para las necesidades de carga de los dispositivos	País
Confirmar que se dispone de uno o varios proyectores para toda la actividad de capacitación	País
Confirmar que todos los dispositivos portátiles se han cargado completamente, que la configuración inicial se ha completado y que todos los accesorios están disponibles	País
Confirmar que se han comprado las tarjetas SIM y que están activadas e instaladas antes de la capacitación, si procede	País
Confirmar un lugar seguro para guardar los dispositivos portátiles durante la capacitación	País
Confirmar que el archivo de muestra y el plan están disponibles para la prueba preliminar	País
Crear un expediente del caso para la ejecución de la prueba preliminar	CDC/País
Cargar casos en los dispositivos portátiles	CDC/País
Efectuar un control de calidad de los dispositivos portátiles	CDC/País
Confirmar que la computadora portátil/de sobremesa de la encuesta GATS está configurada	CDC/País
Confirmar que Dropbox, el FTP u otro sistema de transmisión conexo está listo y configurado	CDC/País
Confirmar el número de supervisores y encuestadores sobre el terreno que participarán en la prueba preliminar	CDC/País
Confirmar que la programación del cuestionario y la importación de idiomas se han concluido	CDC/País
Finalizar el programa de capacitación sobre tecnología de la información y gestión de datos	CDC
PREPARACIÓN DEL ESTUDIO COMPLETO	
Tarea	Responsabilidad
Confirmar que se ha finalizado el archivo de muestra	CDC/País
Crear, revisar y aprobar el expediente del caso para su ejecución	CDC/País
Confirmar que se ha finalizado la programación del cuestionario	CDC/País

Confirmar que se han finalizado los campos de información del caso	CDC/País
Confirmar que se ha finalizado el diseño del elemento del caso (pantalla principal)	CDC/País
Cargar casos en los dispositivos portátiles	País
Efectuar controles de calidad de los dispositivos portátiles	País
Confirmar que la computadora portátil/de sobremesa de la encuesta GATS está configurada	País
Confirmar que Dropbox, el FTP u otro proceso conexo está listo y configurado	País
Confirmar que todos los dispositivos portátiles se han cargado completamente, que la configuración inicial se ha completado y que todos los accesorios están disponibles	País
Confirmar que se han comprado las tarjetas SIM y que están activadas e instaladas antes de la capacitación, si procede	País
Confirmar los planes de apoyo a los países para la ejecución	País
Confirmar el plan del país para compartir informes de situación	CDC/País

6. Ponderación de la muestra: proceso de revisión y finalización

En este capítulo se proporciona información para elaborar el proceso de revisión y aprobación de la ponderación de la muestra y la garantía de la calidad de la encuesta GATS específico para cada país. El Comité de Revisión de la Muestra (CRM) de la encuesta GATS supervisa el cálculo de las ponderaciones de la muestra, así como la elaboración y las aprobaciones de la documentación relativa a la garantía de la calidad. Los países participantes en la encuesta GATS y los asociados de la encuesta GATS deben adherirse a estas directrices a fin de mantener un cálculo preciso de las ponderaciones de la muestra y la garantía de la calidad de los datos. En el presente capítulo se exponen el proceso de revisión y los plazos, así como la plantilla de presentación de informes sobre la garantía de la calidad de la ponderación de la muestra.

6.1. Proceso de revisión y plazos

Medida número	Responsable	Tarea
1	CDC	Enviar el <i>Manual de ponderación de la muestra de la encuesta GATS</i> (incluidos el proceso y los requisitos normalizados de la ponderación de la muestra) al OE.
2	OE	- Revisar los requisitos normalizados de ponderación de la muestra y adquirir la información preliminar necesaria para los debates sobre la ponderación de la muestra. - Elaborar un resumen del proceso y los procedimientos de ponderación de la muestra y remitirlo al punto de contacto de los CDC para su aprobación.
3	CRM	- Revisar el proceso resumido y el procedimiento de ponderación de la muestra propuesto. - Enviar la aprobación del proceso de ponderación o las sugerencias y adaptaciones sobre la ponderación de la muestra al OE a través del punto de contacto de los CDC.
4	OE, CDC	- Colaborar con el punto de contacto de los CDC para finalizar los procedimientos adaptados/aprobados y calcular la ponderación de la muestra y las medidas de garantía de la calidad relacionadas con la ponderación de la muestra. - Enviar el procedimiento detallado y las medidas de garantía de la calidad al CRM a través del punto de contacto de los CDC.
5	CDC, CRM	Proceso de revisión: - El punto de contacto de los CDC revisará y organizará la revisión especializada sobre las ponderaciones de la muestra y las medidas de garantía de la calidad correspondientes. - Transmitir la aprobación de las ponderaciones de la muestra al OE. - Comunicación y asistencia técnica entre el OE y los CDC para finalizar el diseño y las ponderaciones de la muestra, según sea necesario.
6	OE	Una vez recibida la notificación de aprobación del CRM por escrito, iniciar la generación de los cuadros estadísticos del informe del país.
CDC	Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de los Estados Unidos	
OE	Organismo de ejecución	
CRM	Comité de Revisión de la Muestra	
OR	Oficina Regional de la OMS	

Notas:

- El proceso es estrictamente confidencial y en ningún momento deben revelarse ni compartirse el diseño o las ponderaciones de la muestra, en parte o en su totalidad, con ningún otro miembro o persona ajena al Comité de Revisión de la Muestra sin la aprobación/autorización previa del organismo de ejecución y los CDC.
- Debe enviarse copia de la comunicación entre el organismo de ejecución y el punto de contacto de los CDC a la Oficina Regional de la OMS.
- Los títulos de los documentos deben contener la fecha en que se crearon, a fin de garantizar el control de las versiones.

Plazos para la ponderación de la muestra y para el proceso de examen de garantía de la calidad

Medida número	Tarea	Número de días aproximado
3	El CRM revisará el proceso y los procedimientos propuestos de ponderación de la muestra.	4 días hábiles
3	Sobre la base de los comentarios, si es necesario, se organizará una teleconferencia con los miembros del CRM y el OE que se encuentren disponibles y/o el punto de contacto de la oficina nacional de estadística para finalizar las ponderaciones de la muestra (el punto de contacto de los CDC programará la llamada).	1 día hábil
5	El CRM revisará las ponderaciones de la muestra y las medidas de garantía de la calidad correspondientes.	5 días hábiles
5	Adaptación o ejecución adicionales de los cálculos de las ponderaciones de la muestra y medidas adicionales de garantía de la calidad, según sea necesario.	5 días hábiles
5	Los expertos prestarán asistencia técnica continua al OE, según sea necesario, hasta que se calculen las ponderaciones de la muestra y las medidas de garantía de la calidad correspondientes.	De manera continua

Nota: se ruega a los miembros del Comité de Revisión de la Muestra que aporten sus comentarios por escrito (con aclaraciones) a fin de facilitar el proceso. Los plazos pueden verse afectados por la complejidad de la revisión o por la necesidad de llevar a cabo consultas adicionales.

6.2. Garantía de la calidad de la ponderación de la muestra — Plantilla de presentación de informes

Se ha elaborado una plantilla basada en el *Manual de ponderación de la muestra de la encuesta GATS*. Las siguientes medidas de garantía de la calidad deben calcularse y acompañarse de un informe detallado sobre las ponderaciones de la muestra para su revisión y aprobación por parte del Comité de Revisión de la Muestra.

1. Documentación clave sobre el proceso de ponderación de la muestra

Incorporar los siguientes elementos para la revisión y finalización de las ponderaciones de la muestra:

- Logros y procesos clave en el trabajo sobre el terreno y la recogida de datos.

- b. Proceso de selección de la muestra y participación de los miembros en la producción de la selección de la muestra.
- c. Descripción de la operación de recogida de datos.
- d. Objetivos y resultados del taller de ponderación de la muestra, si procede.
- e. Descripción del proceso de ponderación de la muestra y miembros que participaron en dicha ponderación.
- f. Controles de calidad de la ponderación de la muestra (consúltese la lista de verificación que figura a continuación).
- g. Se proporcionarán las tablas y la información pertinentes para verificar las comprobaciones computacionales de la ponderación de la muestra.

2. Lista de verificación de las medidas de control de calidad para la elaboración de las ponderaciones de la muestra

- a. Documentación cuidadosa de las etapas de la selección de la muestra.
- b. Calcular las medidas del efecto multiplicativo (*Meff*) de las ponderaciones (*w*) de la muestra variable para la muestra en general y para todos los subgrupos (*s*) de población respecto de los cuales se vayan a presentar las conclusiones de la encuesta GATS (por ejemplo, por género, zona urbana o rural, región, etcétera);

Calcular: $Meff_w = 1 + \frac{s_w^2}{\bar{w}^2}$ (recortar las ponderaciones si $> 2,00$)

- c. Calcular y perfilar las estimaciones del efecto global del diseño (*Deff*) para todas las estimaciones de la tasa de prevalencia del consumo de tabaco que se presentarán en la nota descriptiva de las conclusiones de la encuesta GATS, indicando también para cada estimación:
 - i. el número de encuestados de la encuesta GATS que se utiliza para elaborar la estimación, y
 - ii. el error cuadrático medio estimado (o error cuadrático medio relativo) de la estimación.
- d. Algunas comprobaciones computacionales:
 - i. certificar que el cálculo de las ponderaciones haya sido verificado de forma independiente por otro miembro del personal que tenga conocimientos en la materia;
 - ii. comparar el tamaño medio de la ponderación básica (*B*) y de las ponderaciones no ajustadas a respuesta (*nr*), mediante el siguiente cálculo:

$$\bar{B} / \bar{W}^{(nr)} \approx \text{tasa de respuesta general}$$

- iii. demostrar que la distribución ponderada de las ponderaciones definitivas de la muestra, por celdas de ajuste posteriores a la estratificación, coincide con la distribución de los recuentos de la población por celdas;
- iv. verificar que la suma de las ponderaciones definitivas de la muestra sea igual al tamaño de la población; y
- v. perfilar el tamaño de los ajustes posteriores a la estratificación, que debe ser ligeramente inferior o superior a 1,00.

Notas:

- Se recomienda proporcionar una tabla de Excel para verificar las comprobaciones relacionadas con 4c, 4d y 4e.
- La plantilla cumplimentada debe presentarse al punto de contacto de los CDC para que la apruebe el Comité de Revisión de la Muestra.
- En el *Manual de diseño de la muestra de la encuesta GATS* y la *Garantía de la calidad de la encuesta GATS: directrices y documentación (capítulo 5)* figura información más detallada.

Apéndice A: Preguntas frecuentes

¿Qué es la encuesta GATS?

La Encuesta Mundial Sobre Tabaco en Adultos (GATS) es una encuesta mundial normalizada que se utiliza para el monitoreo sistemático del consumo de tabaco en adultos y el seguimiento de los principales indicadores de control del tabaco. La encuesta GATS es una encuesta de hogares con representatividad nacional dirigida a personas adultas de 15 años o más, que utiliza un protocolo coherente y normalizado que permite realizar comparaciones sin precedentes entre países, así como comparaciones a lo largo del tiempo para los países que repiten la encuesta. La encuesta GATS es un componente del Sistema Mundial de Vigilancia del Tabaco que también abarca: la Encuesta Mundial sobre Tabaquismo en Jóvenes (EMTJ), las Preguntas sobre tabaco destinadas a encuestas (TQS) y las Preguntas sobre tabaco destinadas a encuestas en jóvenes (TQS-Joven).

¿Quiénes son los asociados nacionales e internacionales de la encuesta GATS?

Los asociados nacionales son el Ministerio de Salud, que actúa como organismo coordinador principal de la encuesta GATS, y la organización estadística nacional o una institución de encuestas de renombre, que actúan como organismo de ejecución. Entre los asociados internacionales se encuentran la Organización Mundial de la Salud (OMS), los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de los Estados Unidos (CDC), la Escuela de Salud Pública Johns Hopkins Bloomberg, RTI International y la Fundación de los CDC.

¿Por qué monitorear el consumo de tabaco entre los adultos?

El consumo de tabaco es la principal causa prevenible de muerte prematura y enfermedad en todo el mundo. El control del tabaco requiere un mecanismo de vigilancia eficaz para monitorear las tendencias de la prevalencia y otros indicadores clave, como los entornos sin humo, la prohibición de la publicidad y el abandono del tabaco. La vigilancia y el monitoreo son importantes herramientas de salud pública en la lucha contra el consumo de tabaco. Proporcionan información fundamental para reforzar los programas y las políticas y para evaluar su eficacia. «Lo que no se puede medir no se puede gestionar».

¿Qué temas abarca la encuesta GATS?

El cuestionario básico de la encuesta GATS recoge información sobre las características personales de los encuestados, el consumo de tabaco (tabaco para fumar y tabaco sin humo), el uso de cigarrillos electrónicos, el abandono del tabaco, el tabaquismo pasivo, los aspectos económicos, la exposición a los medios de comunicación, y los conocimientos, actitudes y percepciones sobre el consumo de tabaco. También hay preguntas opcionales adicionales que abarcan otros temas, como el uso de productos de tabaco calentado.

¿Qué se puede conseguir con la encuesta GATS a nivel nacional?

Los países dispondrán de datos representativos a nivel nacional sobre el consumo de tabaco entre sus ciudadanos adultos y sobre las medidas clave de control del tabaco. Además, los datos recogidos pueden compararse en el interior de los países que disponen de múltiples rondas de datos y entre los países que han ejecutado la encuesta GATS. Así, los resultados de la encuesta pueden utilizarse para comprender mejor los patrones comparativos del consumo de tabaco dentro de los países y entre ellos. Esta información puede emplearse para crear programas de control más eficaces y para monitorear el

impacto de dichos programas. Con el tiempo, la encuesta GATS proporcionará información detallada sobre una serie de temas relacionados con el control del tabaco, como el abandono del tabaco, el tabaquismo pasivo, los aspectos económicos, los medios de comunicación y los conocimientos, actitudes y percepciones. Los países también tendrán la oportunidad de formar parte del Sistema Mundial de Vigilancia del Tabaco.

¿Cómo se relaciona la encuesta GATS con el Convenio Marco de la OMS para el Control del Tabaco (CMCT de la OMS) y con el plan de medidas MPOWER de la OMS?

La encuesta GATS ayuda a los países a cumplir sus obligaciones derivadas del Convenio Marco de la OMS para el Control del Tabaco (CMCT de la OMS) de generar datos comparables dentro de los países y entre ellos. La OMS desarrolló MPOWER, un paquete técnico de medidas seleccionadas destinadas a reducir la demanda que figuran en el CMCT de la OMS:

Monitor: monitorear el consumo de tabaco y las políticas de prevención

Protect: proteger a la población del humo de tabaco

Offer: ofrecer ayuda para el abandono del tabaco

Warn: advertir de los peligros del tabaco o

Enforce: hacer cumplir las prohibiciones sobre publicidad, promoción y patrocinio del tabaco

Raise: aumentar los impuestos al tabaco

¿Cuándo se harán públicos los datos de la encuesta GATS?

Los datos de la encuesta GATS se pondrán a disposición del público en el sitio web de datos del Sistema Mundial de Vigilancia del Tabaco un año después de que el gobierno nacional haya publicado los resultados iniciales. Antes de la publicación del conjunto de datos de uso público, es necesario que el centro coordinador de datos los apruebe.

¿Cuándo se repetirá la encuesta GATS?

Se alienta a los países a que repitan la encuesta cada cuatro o cinco años.

¿Cuál es la función del centro coordinador de datos?

El centro coordinador de datos actúa como centro encargado de coordinar los datos y como depositario de los datos del Sistema Mundial de Vigilancia del Tabaco. Se encarga de la gestión de datos, la garantía de la calidad, la normalización y las funciones de depósito de datos, así como de la puesta en común de los datos, su publicación y su difusión. El centro coordinador de datos garantiza los siguientes aspectos:

- los países pueden estar seguros de que sus datos recibirán un apoyo de alta calidad;
- cuando los países empiecen a repetir las encuestas, tendrán la seguridad de que su análisis de las tendencias se basará en procedimientos y prácticas estadísticas sólidas y coherentes; y
- un proceso coordinado permitirá un análisis normalizado que será importante para la dirección y la elaboración de los programas y las políticas mundiales de control del tabaco.

¿En qué se diferencia la encuesta GATS de otras encuestas?

La encuesta GATS es una encuesta independiente y exhaustiva sobre el tabaco que utiliza un protocolo normalizado y coherente (cuestionario, diseño de la muestra, capacitación, recogida y gestión de datos, garantía de la calidad, análisis de datos y elaboración del informe). Los datos se recaban de manera presencial utilizando computadoras portátiles. El uso de un conjunto normalizado de preguntas de la encuesta GATS mejorará la comparabilidad de las estimaciones de la encuesta a lo largo del tiempo y armonizará estas estimaciones con los resultados de las actividades internacionales de vigilancia y monitoreo del tabaco.

¿Cuáles son los requisitos para que los países formen parte de la encuesta GATS?

Para formar parte de la encuesta GATS, los países deben cumplir los requisitos científicos y técnicos establecidos en el protocolo integral normalizado de la encuesta GATS. Esto significa que el país debe someter su propuesta de cuestionario sobre el consumo de tabaco a la aprobación de un comité de revisión especializada de la encuesta GATS. Además, el Comité de Revisión de la Muestra revisará el diseño de la muestra, la ponderación de la muestra, las medidas de garantía de la calidad y el plan para el análisis de los datos obtenidos.

¿Cómo participa un país en la encuesta GATS?

Si un país está interesado en ejecutar la encuesta GATS, debe ponerse en contacto con la Oficina Regional de la OMS o con los CDC.

¿Cuál es el mecanismo para los países que financian parcial o totalmente la encuesta GATS y desean formar parte del Sistema Mundial de Vigilancia del Tabaco?

Los países pueden decidir financiar total o parcialmente la ejecución de la encuesta GATS. Sin embargo, para formar parte del Sistema Mundial de Vigilancia del Tabaco, los países deben cumplir los requisitos técnicos y científicos establecidos en el protocolo integral normalizado de la encuesta GATS. La OMS y los CDC ponen a disposición de todos los países asistencia técnica y la revisión del protocolo, así como la aprobación de este a cargo de expertos.

¿De qué mecanismos, además de la encuesta GATS en sí misma, disponen los países para monitorear el consumo de tabaco?

Para promover el monitoreo sistemático del consumo de tabaco, los países de todo el mundo pueden utilizar un subconjunto normalizado de 22 preguntas seleccionadas del cuestionario básico de la encuesta GATS, titulado *Preguntas sobre tabaco destinadas a encuestas: subconjunto de preguntas clave procedentes de la Encuesta Mundial Sobre Tabaco en Adultos (GATS)*. El uso de un conjunto normalizado de preguntas de la encuesta GATS mejorará la comparabilidad de las estimaciones de la encuesta a lo largo del tiempo y las armonizará con las conclusiones extraídas de las actividades internacionales de vigilancia y monitoreo del tabaco. Dentro de sus encuestas nacionales existentes, los países pueden añadir su propio módulo sobre el tabaco y/o incorporar el subconjunto normalizado de 22 preguntas de la encuesta GATS. (Es preciso tener en cuenta que, debido a las diferencias metodológicas entre las encuestas, la comparación de las estimaciones procedentes de las *Preguntas sobre tabaco destinadas a encuestas* (TQS) con la encuesta GATS debe hacerse con cuidado).

Global Adult Tobacco Survey (GATS)